

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 274



Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

52. évfolyam
2009. október 20.

Tartalom

I Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele kötelező

RENDELETEK

- A Bizottság 974/2009/EK rendelete (2009. október 19.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról 1
- ★ A Bizottság 975/2009/EK rendelete (2009. október 19.) az élelmiszerekkel rendeltetésszerűen érintkezésbe kerülő műanyagokról és műanyag tárgyakról szóló 2002/72/EK irányelv módosításáról ⁽¹⁾ 3
- ★ A Bizottság 976/2009/EK rendelete (2009. október 19.) a 2007/2/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv hálózati szolgáltatásokra vonatkozó rendelkezéseinek végrehajtásáról 9
- ★ A Bizottság 977/2009/EK rendelete (2009. október 19.) a hagyományos különleges termékek nyilvántartásában szereplő egyik elnevezéshez tartozó termékleírás kisebb jelentőségű módosításainak jóváhagyásáról (Boerenkaas [HKT]) 19

IRÁNYELVEK

- ★ Az Európai Parlament és a Tanács 2009/114/EK irányelve (2009. szeptember 16.) a nyilvános páneurópai digitális cellás földi mobil rádiótávközlés összehangolt közösségi bevezetése számára fenntartandó frekvenciasávokról szóló 87/372/EGK tanácsi irányelv módosításáról ⁽¹⁾ 25

II Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező

HATÁROZATOK

Európai Parlament és Tanács

2009/764/EK:

- ★ Az Európai Parlament és a Tanács határozata (2009. szeptember 16.) az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alap felhasználásáról, összhangban a költségvetési fegyelemről és a pénzgazdálkodás hatékonyságáról és eredményességéről szóló, az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság közötti, 2006. május 17-i intézményközi megállapodás 28. pontjával 28

Bizottság

2009/765/EK:

- ★ A Bizottság határozata (2009. október 15.) Franciaországnak a nehéz tehergépjárművekre egyes infrastruktúrák használatáért kivetett díjakról szóló 1999/62/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 6. cikke (2) bekezdésének b) pontja értelmében gépjárműadó alóli mentesség iránt benyújtott kérelméről (az értesítés a C(2009) 7761. számú dokumentummal történt) ⁽¹⁾ 30

2009/766/EK:

- ★ A Bizottság határozata (2009. október 16.) a 900 MHz-es és az 1 800 MHz-es frekvenciasávnak a Közösségen belül páneurópai elektronikus hírközlési szolgáltatások nyújtására alkalmas földfelszíni rendszerek részére történő harmonizálásáról (az értesítés a C(2009) 7801. számú dokumentummal történt) ⁽¹⁾ 32

2009/767/EK:

- ★ A Bizottság határozata (2009. október 16.) az eljárásoknak a belső piaci szolgáltatásokról szóló 2006/123/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv szerinti egyablakos ügyintézési pontokon keresztül elektronikus eszközökkel történő teljesítését lehetővé tevő rendelkezések meghatározásáról (az értesítés a C(2009) 7806. számú dokumentummal történt) ⁽¹⁾ 36

Európai Központi Bank

2009/768/EK:

- ★ Az Európai Központi Bank határozata (2009. október 6.) a TARGET2-EKB szabályairól szóló EKB/2007/7 határozat módosításáról (EKB/2009/22) 38

I

(Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele kötelező)

RENDELETEK

A BIZOTTSÁG 974/2009/EK RENDELETE

(2009. október 19.)

az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

mivel:

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ (az egységes közös piac-szervezésről szóló rendelet),

tekintettel a gyümölcs- és zöldségágazatban a 2200/96/EK, a 2201/96/EK és az 1182/2007/EK tanácsi rendeletre vonatkozó végrehajtási szabályok megállapításáról szóló, 2007. december 21-i 1580/2007/EK bizottsági rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 138. cikke (1) bekezdésére,

Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően az 1580/2007/EK rendelet a mellékletében szereplő termékek és időszakok tekintetében meghatározza azokat a szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1580/2007/EK rendelet 138. cikkében említett behozatali átalányértékeket e rendelet melléklete határozza meg.

2. cikk

Ez a rendelet 2009. október 20-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. október 19-én.

a Bizottság részéről

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 350., 2007.12.31., 1. o.

MELLÉKLET

Az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek

(EUR/100 kg)

KN-kód	Országkód ⁽¹⁾	Behozatali átalányérték
0702 00 00	MA	54,3
	MK	27,3
	TR	89,8
	ZZ	57,1
0707 00 05	MK	31,4
	TR	92,8
	ZZ	62,1
0709 90 70	TR	81,6
	ZZ	81,6
0805 50 10	AR	53,7
	CL	83,5
	TR	77,6
	US	56,3
	ZA	77,9
	ZZ	69,8
0806 10 10	BR	220,9
	EG	80,3
	TR	112,4
	US	205,1
	ZZ	154,7
0808 10 80	AU	175,3
	CL	86,9
	CN	78,3
	MK	16,1
	NZ	83,2
	US	103,9
	ZA	73,6
	ZZ	88,2
0808 20 50	CN	60,6
	TR	85,0
	ZA	70,1
	ZZ	71,9

⁽¹⁾ Az országoknak az 1833/2006/EK bizottsági rendeletben (HL L 354., 2006.12.14., 19. o.) meghatározott nomenklatúrája szerint. A „ZZ” jelentése „egyéb származás”.

A BIZOTTSÁG 975/2009/EK RENDELETE**(2009. október 19.)****az élelmiszerekkel rendeltetésszerűen érintkezésbe kerülő műanyagokról és műanyag tárgyokról
szóló 2002/72/EK irányelv módosításáról****(EGT-vonatkozású szöveg)**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az élelmiszerekkel rendeltetésszerűen érintkezésbe kerülő anyagokról és tárgyokról, valamint a 80/590/EGK és a 89/109/EGK irányelv hatályaon kívül helyezéséről szóló, 2004. október 27-i 1935/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾, és különösen annak 5. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az élelmiszerekkel rendeltetésszerűen érintkezésbe kerülő műanyagokról és műanyag tárgyokról szóló, 2002. augusztus 6-i 2002/72/EK bizottsági irányelv ⁽²⁾ létrehozta a műanyagok és műanyag tárgyak előállításához felhasználható monomerek és egyéb kiindulási anyagok közösségi listáját. A közelmúltban további monomerekre és kiindulási anyagokra adott kedvező tudományos értékelést az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság (a továbbiakban: Hatóság), így azokat fel kell venni a meglévő listára.
- (2) A 2002/72/EK irányelv tartalmazza a műanyagok és műanyag tárgyak előállításához felhasználható adalékanyagok közösségi listáját is. A közelmúltban további adalékanyagokra adott kedvező tudományos értékelést a Hatóság, így azokat fel kell venni a meglévő listára.

- (3) A 2002/72/EK irányelvet ezért ennek megfelelően módosítani kell.

- (4) A 2002/72/EK irányelv 4. cikke (1) bekezdésének megfelelően az említett irányelv III. mellékletében szereplő adalékanyagok közösségi listája 2010. január 1-jétől pozitív listává válik. Következésképpen az említett irányelv III. mellékletében szereplő címek nem vonatkoznak többé az adalékanyagok „nem teljes” listájára.

- (5) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állat-egészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 2002/72/EK irányelv II., III., IVa., V. és VI. melléklete e rendelet I–V. mellékletének megfelelően módosul.

2. cikkEz a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. október 19-én.

a Bizottság részéről

Androulla VASSILIOU

a Bizottság tagja⁽¹⁾ HL L 338., 2004.11.13., 4. o.⁽²⁾ HL L 220., 2002.8.15., 18. o.

I. MELLÉKLET

A 2002/72/EK irányelv II. mellékletének A. részében a táblázat – számsorrend szerint – a következő sorokkal egészül ki:

Hivatkozási szám	CAS-szám	Megnevezés	Korlátozások és/vagy előírások
(1)	(2)	(3)	(4)
„14627	0000117-21-5	3-klórftálsav-anhidrid	SKH = 0,05 mg/kg, 3-klórftálsavként kifejezve
14628	0000118-45-6	4-klórftálsav-anhidrid	SKH = 0,05 mg/kg, 4-klórftálsavként kifejezve
14876	0001076-97-7	1,4-ciklohexán-dikarboxilsav	SKH = 5 mg/kg Kizárólag polészterek előállításához használható
18117	0000079-14-1	Glikolsav	Kizárólag élelmiszerrel való közvetett érintkezésre, polietilén-tereftalát(PET)-réteg mögött
19965	0006915-15-7	Almasav	Kizárólag komonomerként használható alifás polészterekben maximum 1 %-ig, moláris alapon
21498	0002530-85-0	[3-(metakriloxi) propil]trimetoxi-szilán	SKH = 0,05 mg/kg Kizárólag szervesetlen töltőanyagok felületkezelő szereként használható”

II. MELLÉKLET

A 2002/72/EK irányelv III. melléklete a következőképpen módosul:

1. A III. melléklet általános címében, valamint az A. és B. rész címében a „nem teljes” szövegrészt el kell hagyni.

2. Az A. rész – számsorrend szerint – a következő sorokkal egészül ki:

Hivatkozási szám	CAS-szám	Megnevezés	Korlátozások és/vagy előírások
(1)	(2)	(3)	(4)
„30607	—	Alifás, el nem ágazó (C ₂ –C ₂₄) széna-tomszámú, természetes olajokból és zsírokból származó savak, lítiumsó	SKH(T) = 0,6 mg/kg (lítiumként kife-jezve) ⁽⁸⁾
33105	0146340-15-0	(C ₁₂ – ₁₄) széna-tomszámú szekunder alkoholok, β-(2-hidroxietoxi), etoxilálva	SKH = 5 mg/kg ⁽⁴⁴⁾
33535	0152261-33-1	α-alkének (C ₂₀ –C ₂₄), malein anhidrid kopolimere, 4-amino-2,2,6,6-tetrametil-piperidinnel lejátszódó reakció terméke	Nem alkalmazható olyan zsíros élelmi-szerekkel érintkezésbe kerülő tárgyakban, melyekre a D-modellanyagot határozták meg. Nem használható alkoholos élelmisze-rekkel való érintkezéskor.
38550	0882073-43-0	bisz(4-propilbenzilidén)propil-szorbitol	SKH = 5 mg/kg (beleértve hidrolízis-termékeinek összegét is)
40155	0124172-53-8	N,N'-bisz(2,2,6,6-tetrametil-4-piperidil)-N,N'-diformil-hexametilén-diamin	SKH = 0,05 mg/kg ⁽¹⁾ ⁽⁴⁴⁾
49080	0852282-89-4	N-(2,6-Diizopropilfenil)-6-[4-(1,1,3,3-tetrametilbutil)fenoxi]-1H-benzo[de]izokinolin-1,3(2H)-dion	SKH = 0,05 mg/kg ⁽³⁹⁾ ⁽⁴⁵⁾ ⁽⁴⁶⁾ Kizárólag polietilén-tereftalátban (PET) való felhasználásra.
60027	—	Hidrogénezett homopolimerek és/vagy kopolimerek 1-hexénből és/vagy 1-okténből és/vagy 1-decénből és/vagy 1-dodecénből és/vagy 1-tetracénből (Mw: 440-12 000)	Nem alkalmazható olyan zsíros élelmi-szerekkel érintkezésbe kerülő tárgyakban, melyekre a D-modellanyagot határozták meg. Az V. mellékletben megállapított előírásoknak megfelelően.
62215	0007439-89-6	Vas	SKH = 48 mg/kg
68119	—	Neopentil glikol, diészterek és monoészterek benzoessavval és 2-ethylhexánsavval	SKH = 5 mg/kg Nem alkalmazható olyan zsíros élelmi-szerekkel érintkezésbe kerülő tárgyakban, melyekre a D-modellanyagot határozták meg.
72141	0018600-59-4	2,2'-(1,4-fenilén)bisz[4H-3,1-benzo-xazin-4-on]	SKH = 0,05 mg/kg (beleértve hidrolízis-termékeinek összegét is)
76807	00073018-26-5	Adipsav poliesztere, 1,3-butándiollal, 1,2-propándiollal és 2-etil-1-hexanollal	SKH = 30 mg/kg
77708	—	El nem ágazó és elágazó, (C ₈ –C ₂₂) primer alkoholok polietilénglikol (EO = 1-50) -étere	SKH = 1,8 mg/kg Az V. mellékletben megállapított előírásoknak megfelelően.
80077	0068441-17-8	Polietilén gyanták oxidálva	SKH = 60 mg/kg

(1)	(2)	(3)	(4)
80350	0124578-12-7	Poli(12-hidroxi-sztearát-sav)-polietilén-imin kopolimer	Kizárólag polietilén-tereftalátban (PET), polisztiirénben (PS), ütésálló polisztiirénben (HIPS) és poliamidban (PA) való felhasználásra, 0,1 tömegszázalékig. Az V. mellékletben megállapított előírásoknak megfelelően.
80480	0090751-07-8; 0082451-48-7	Poli(6-morfolin-1,3,5-triazin-2,4-diil)-[(2,2,6,6-tetrametil-4-piperidil)imino]-hexametilén-[(2,2,6,6-tetrametil-4-piperidil)imino]	SML = 5 mg/kg ⁽⁴⁷⁾ Az V. mellékletben megállapított előírásoknak megfelelően.
80510	1010121-89-7	Poli(3-nonil-1,1-dioxo-1-tiopropán-1,3-diil)-blokk-poli(x-oleil-7-hidroxi-1,5-diimino-oktán-1,8-diil), folyamatkeverék, x = 1 és/vagy 5, dodecilbenzolszulfonsavval semlegesítve	Kizárólag polimerizációs gyártási segédanyagként használható polietilénben (PE), polipropilénben (PP) és polisztiirénben (PS).
91530	—	Szulfoszukcinátsav alkil (C ₄ -C ₂₀) vagy ciklohexil diészterek, sók	SKH = 5 mg/kg
91815	—	Szulfoszukcinátsav monoalkil (C ₁₀ -C ₁₆) polietilén-glikol észterek, sók	SKH = 2 mg/kg
92200	0006422-86-2	Tereftálsav, bisz(2-etilhexil)-észter	SKH = 60 mg/kg
92470	0106990-43-6	N,N',N'',N'''-tetrakis(4,6-bisz(N-butyl-(N-metil-2,2,6,6-tetrametil-piperidin-4-il)amino)triazin-2-il)-4,7-diazadekan-1,10-diamin	SKH = 0,05 mg/kg
92475	0203255-81-6	3,3',5,5'-tetrakis(tert-butyl)-2,2'-dihidroxibifenil, ciklikus észter [3-(3-tert-butyl-4-hidroxi-5-metilfenil)propil]oxi-foszonsavval	SKH = 5 mg/kg (az anyag és a hidrolízis-termékek foszfát és foszfát formájának összegeként kifejezve)
93450	—	Titánium-dioxid, az n-oktiltriklór-szilán és [aminotrisz(metilén-foszonsav), penta nátrimsó kopolimerével bevonva]	Az V. mellékletben megállapított előírásoknak megfelelően.
94000	0000102-71-6	Trietanolamin	SKH = 0,05 mg/kg (beleértve a hidroklorid adduktot is)
94425	0000867-13-0	Trietil-foszfonszénacetát	Kizárólag polietilén-tereftalátban (PET) való felhasználásra.
94985	—	Trimetilol-propán, vegyes triészterek és diészterek benzoéssavval és 2-etilhexánsavval	SKH = 5 mg/kg Nem alkalmazható olyan zsíros élelmiszerekkel érintkezésbe kerülő tárgyak esetében, melyekre a D-modellanyagot határozták meg.”

III. MELLÉKLET

A 2002/72/EK irányelv IVa. mellékletében a táblázat – számsorrend szerint – a következő sorokkal egészül ki:

Hivatkozási szám	CAS-szám	Megnevezés
„49080	852282-89-4	N-(2,6-Diizopropilfenil)-6-[4-(1,1,3,3-tetrametilbutil)fenoxi]-1H-benzo[de]izokinolin-1,3(2H)-dion
72141	0018600-59-4	2,2'-(1,4-fenilén)bisz[4H-3,1-benzoxazin-4-on]
76807	0007308-26-5	Adipinsav poliésztere, 1,3-butándiollal, 1,2-propándiollal és 2-etil-1-hexanollal
92475	0203255-81-6	3,3',5,5'-tetrakis(tert-butil)-2,2'-dihidroxibifenil, ciklikus észter [3-(3-tert-butil-4-hidroxi-5-metilfenil)propil] oxifoszfonsavval"

IV. MELLÉKLET

A 2002/72/EK irányelv V. mellékletének B. része – számsorrend szerint – a következő sorokkal egészül ki:

Hivatkozási szám	Egyéb előírások
„60027	Hidrogénezett homopolimerek és/vagy kopolimerek 1-hexénből és/vagy 1-okténből és/vagy 1-decénből és/vagy 1-dodecénből és/vagy 1-tetradecénből (Mw: 440-12 000) Az átlagos molekulatömeg legalább 440 Da Viszkozitás 100 °C-on: legalább 3,8 cSt ($3,8 \times 10^{-6} \text{ m}^2/\text{s}$)
77708	El nem ágazó és elágazó, (C ₈ -C ₂₂) primer alkoholok polietilén-glikol (EO = 1-50) -étere Az etilén-oxid maximális maradványanyag-mennyisége az anyagban vagy a termékben = 1 mg/kg
80350	Poli(12-hidroxi-sztearátsav)-polietilén-imin kopolimer A poli(12-hidroxi-sztearátsav) polietilén-iminnel való reakciója során keletkezik
80480	Poli(6-morfolin-1,3,5-triazin-2,4-diil)-[(2,2,6,6-tetrametil-4-piperidil)imino]-hexametilén-[(2,2,6,6-tetrametil-4-piperidil)imino] Az átlagos molekulatömeg legalább 2 400 Da Maradékanyag-tartalom: morfolin ≤ 30 mg/kg, N,N'-bisz(2,2,6,6-tetrametil-piperidin-4-il)hexán-1,6-diamin < 15 000 mg/kg, és 2,4-diklór-6-morfolin-1,3,5-triazin ≤ 20 mg/kg
93450	Titánium-dioxid, az n-oktiltriklór-szilán és [aminotrisz(metilén-foszfinsav), penta nátrimsó] kopolimerével bevonva] A bevont titánium-dioxid felületkezelő kopolimer-tartalma nem haladhatja meg az 1 tömegszázalékot."

V. MELLÉKLET

A 2002/72/EK irányelv VI. melléklete a következőképpen módosul:

1. A 8. megjegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„⁽⁸⁾ Ebben az esetben az SKH(E) azt jelenti, hogy a 24886, 62020, 30607, 38000, 42400, 64320, 66350, 67896, 73040, 85760, 85840, 85920 és 95725 hivatkozási szám alatt szereplő anyagok kioldódási értékének az összege nem haladja meg a korlátozást.”

2. A szöveg a következő megjegyzésekkel egészül ki:

„⁽⁴⁴⁾ Fennáll annak veszélye, hogy az SKH-t túllépik a poliolefinok.

⁽⁴⁵⁾ Fennáll annak veszélye, hogy az SKH-t túllépik azok a műanyagok, melyek az adott anyagból 0,5 tömegszázaléknál többet tartalmaznak.

⁽⁴⁶⁾ Fennáll annak veszélye, hogy az SKH-t túllépik a magas alkoholtartalmú élelmiszerekkel való érintkezés során.

⁽⁴⁷⁾ Fennáll annak veszélye, hogy az SKH-t túllépi az az alacsony sűrűségű polietilén (LDPE), mely az adott anyagból 0,3 tömegszázaléknál többet tartalmaz és zsíros élelmiszerekkel kerül érintkezésbe.”

A BIZOTTSÁG 976/2009/EK RENDELETE**(2009. október 19.)****a 2007/2/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv hálózati szolgáltatásokra vonatkozó rendelkezéseinek végrehajtásáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

2. cikk

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az Európai Közösségen belüli térinformációs infrastruktúra (INSPIRE) kialakításáról szóló, 2007. március 14-i 2007/2/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre ⁽¹⁾, különösen annak 16. cikkére,

mivel:

- (1) A 2007/2/EK irányelv megállapítja az Európai Közösségen belüli térinformációs infrastruktúra létrehozására vonatkozó általános szabályokat. A tagállamok azon téradatkészletek és -szolgáltatások tekintetében, amelyekhez a metaadatokat ezen irányelvvel összhangban hozták létre, létrehozhatnak és működtetnek egy hálózatot.
- (2) Ahhoz, hogy ezek a szolgáltatások a Közösségen belül összeegyeztethetők és használhatók legyenek, rögzíteni szükséges a 2007/2/EK irányelv I., II. és III. mellékletében felsorolt témákra vonatkozó szolgáltatásokkal kapcsolatos műszaki előírásokat és a teljesítményre vonatkozó minimális feltételeket.
- (3) Annak biztosításához, hogy a hatóságok és a harmadik felek rendelkezzenek a téradatkészleteiknek és -szolgáltatásaiknak a hálózati szolgáltatással történő összekapcsolásának lehetőségével, rögzíteni szükséges ezen szolgáltatások megfelelő követelményeit.
- (4) Ebben a rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a 2007/2/EK irányelv 22. cikke alapján létrehozott bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Tárgy

Ez a rendelet meghatározza a 2007/2/EK irányelv 11. cikkének (1) bekezdésében előírt hálózati szolgáltatások (a továbbiakban: „hálózati szolgáltatások”) létrehozásához és karbantartásához szükséges követelményeket, és a 12. cikknek megfelelően ezen szolgáltatásoknak a tagállami hatóságok és harmadik felek általi elérhetőségére vonatkozó kötelezettségeket.

⁽¹⁾ HL L 108., 2007.4.25., 1. o.**Fogalommeghatározások**

E rendelet alkalmazásában a Bizottság 1205/2008/EK rendelete ⁽²⁾ mellékletének A. részében megállapított fogalommeghatározások alkalmazandók.

Az alábbi fogalommeghatározásokat szintén alkalmazni kell:

1. a „Kezdeti műveleti képesség” azt jelenti, hogy egy hálózati szolgáltatás teljesen működőképes, de nem garantálja a szolgáltatásnak a rendelet I. mellékletében meghatározott minőségét vagy az INSPIRE-geoportálon keresztül csatlakozó felhasználóknak nyújtott szolgáltatás hozzáférését;
2. a „Teljesítés” az a minimális szint, amely alapján egy célkitűzés megvalósítottnak tekinthető, ami a kérés teljesítés gyorsaságának felel meg az INSPIRE hálózati szolgáltatáson belül;
3. a „Kapacitás” azon egyidejű szolgáltatáskérések minimális száma, amelyeket a rendszer garantáltan teljesíteni tud;
4. a „Rendelkezésre állás” jelenti a hálózati szolgáltatás hozzáférhetőségének valószínűségét;
5. a „Válaszidő” az a tagállami szolgáltatóhelyen mért időtartam, amely alatt a szolgáltatás az eredmény első báját visszaküldi;
6. a „szolgáltatáskérés” az INSPIRE hálózati szolgáltatás egy adott műveletének elvégzéséhez küldött egyetlen kérés;
7. az „INSPIRE metaadatelem” az 1205/2008/EK rendelet mellékletének B. részében meghatározott metaadatelem;
8. a „Kibocsátás” során a keresőszolgáltatások erőforrásainak INSPIRE metaadatelemeit beillesztik, törlik vagy frissítik;
9. a „Természetes nyelv” emberek által, általános adatközlés céljából beszélt, írott és jelekkel elbeszélt nyelv;
10. a „Gyűjtés” az erőforrások INSPIRE metaadatelemeinek erőforráskereső-szolgáltatásokból történő kiemelését, és a cél keresőszolgáltatásokban lévő erőforrások metaadatainak létrehozását, törlését és frissítését jelenti;
11. a „Réteg” a földrajzi adatok alapegysége, amelyet az EN ISO 19128 szabvány értelmében a szerverről térképként lekérdezhetnek.

⁽²⁾ HL L 326., 2008.12.4., 12. o.

3. cikk

A hálózati szolgáltatások követelményei

A hálózati szolgáltatások megfelelnek az I. mellékletben meghatározott szolgáltatások minőségére vonatkozó követelményeknek.

Emellett valamennyi típusú hálózati szolgáltatás megfelel az alábbiaknak:

- a) a keresőszolgáltatások tekintetében a II. mellékletben meghatározott speciális követelmények és jellemzők;
- b) a megtekintési szolgáltatások tekintetében, a III. mellékletben meghatározott speciális követelmények és jellemzők.

4. cikk

A hálózati szolgáltatások elérése

(1) A tagállamok legkésőbb 2011. május 9-ig kezdeti műveleti képességgel gondoskodnak a keresőszolgáltatásokról és a megtekintési szolgáltatásokról.

(2) A tagállamok legkésőbb 2011. november 9-ig e rendeletnek megfelelően gondoskodnak a keresőszolgáltatásokról és a megtekintési szolgáltatásokról.

5. cikk

Hatálybalépés

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. október 19-én.

a Bizottság részéről

Stavros DIMAS

a Bizottság tagja

I. MELLÉKLET

A SZOLGÁLTATÁS MINŐSÉGE

A 2007/2/EK irányelv 12. cikke értelmében a harmadik fél hálózati szolgáltatásait nem veszik figyelembe a szolgáltatás minőségének értékelésekor azért, mert így elkerülhető az áttételes hatásokból fakadó lehetséges minőségromlás.

A szolgáltatási minőség teljesítéssel, kapacitással és elérhetőséggel összefüggő alábbi feltételei biztosítottak.

1. TELJESÍTMÉNY

Normális esetben a keresőszolgáltatásnak továbbított kezdeti válasz elküldéséhez szükséges válaszidő maximum 3 másodperc.

Normális esetben egy 470 kilobájtos kép esetén (például egy 800×600 képpontos, 8 bites színmélységű kép) a megtekintési szolgáltatáshoz egy Get Map Request kérésre vonatkozó kezdeti válasz elküldéséhez szükséges válaszidő maximum 5 másodperc.

A normális eset a maximális terhelésen kívüli időszakokat jelenti. Az esetek 90 %-ában normális esetről beszélhetünk.

2. KAPACITÁS

A szolgáltatási minőség teljesítésének megfelelően percenként minimum 30 – a keresőszolgáltatáshoz továbbított – egy időben történő szolgáltatáskérés teljesítése történik.

A szolgáltatási minőség teljesítésének megfelelően percenként minimum 20 – a megtekintési szolgáltatáshoz továbbított – egy időben történő szolgáltatáskérés teljesítése történik.

3. RENDELKEZÉSRE ÁLLÁS

A hálózati szolgáltatások elérhetőségének a valószínűsége 99 %.

II. MELLÉKLET

KERESŐSZOLGÁLTATÁSOK

A. RÉSZ

Keresési feltételek

A 2007/2/EK irányelv 11. cikkének (2) bekezdésében rögzített keresési feltételek minimális követelményeivel összhangban a keresőszolgáltatások támogatják ezen melléklet 1. táblázatában felsorolt INSPIRE metaadatelemekkel végzett keresési folyamatokat.

1. táblázat

Minimális keresési feltételek	INSPIRE metaadatelemek
Kulcsszavak	Kulcsszó
A téradatkészletek és -szolgáltatások osztályozása (Téradatkészletekre és téradatkészletsorokra vonatkozó metaadatokhoz)	Témakörcsoport
A téradatkészletek és -szolgáltatások osztályozása (Téradat-szolgáltatásokhoz)	A téradat-szolgáltatás típusa
A téradatkészletek minősége és érvényessége	Adattörténet
A téradatkészletek minősége és érvényessége	Térbeli felbontás
A 2007/2/EK irányelv 7. cikkének (1) bekezdésében előírt végrehajtási szabályoknak való megfelelés mértéke	Adatspecifikáció
A 2007/2/EK irányelv 7. cikkének (1) bekezdésében előírt végrehajtási szabályoknak való megfelelés mértéke	A megfelelés mértéke (konformitás)
Földrajzi hely	Befoglaló téglalap
A téradatkészletek és -szolgáltatások hozzáférési és felhasználási feltételei	A használatra és a hozzáférésre vonatkozó általános feltételek
A téradatkészletek és -szolgáltatások hozzáférési és felhasználási feltételei	A nyilvános hozzáférés korlátozásai
A téradatkészletek és -szolgáltatások létrehozásáért, kezeléséért, frissítéséért és terjesztéséért felelős hatóságok	Felelős szervezet
A téradatkészletek és -szolgáltatások létrehozásáért, kezeléséért, frissítéséért és terjesztéséért felelős hatóságok	A felelős szervezet szerepköre

Az alábbi INSPIRE metaadatelemek és elemkészletek keresési feltételekként szintén hozzáférhetők lesznek:

- a) Az erőforrás címe
- b) Az erőforrás rövid ismertetése
- c) Az erőforrás típusa
- d) Egyedi forrásazonosító
- e) Időbeli referencia

A keresési feltételek egy kombinációján keresztül a keresőszolgáltatások figyelembevételével a logikai és összehasonlító operátorok támogatott műveleti jelek.

Az erőforrás földrajzi helyzetén alapuló keresőszolgáltatások figyelembevételével a 2. táblázatban bemutatott térbeli operátor támogatott műveleti jel.

2. táblázat

Operátornév	Tulajdonság
Metszetek	A befoglaló téglalap INSPIRE metaadateleme szükséges a definiált érdekeltségi zóna megjelöléséhez

B. RÉSZ

Műveletek

1. MŰVELETEK

A 2007/2/EK irányelv 11. cikkének (1) bekezdésével összhangban a keresőszolgáltatások tartalmazzák az ezen melléklet 3. táblázatában felsorolt műveleteket.

3. táblázat

Művelet	Funkció
Keresőszolgáltatási metaadatok lekérdezése	Valamennyi szükséges adat lekérdezhető a szolgáltatásról, emellett részletezi a szolgáltatásban rejlő lehetőségeket.
Metaadatok feltárása	A Metaadatok feltárása (Discover Metadata) művelettel a cél keresőszolgáltatásból kikereshető kérésen alapuló erőforrások metaadatai kérhetők le.

A 2007/2/EK irányelv 12. cikkével összhangban a keresőszolgáltatások támogatják ezen melléklet 4. táblázatában felsorolt műveleteket.

4. táblázat

Művelet	Funkció
Metaadatok kibocsátása	A Metaadatok kibocsátása (Publish Metadata) művelettel az erőforrások INSPIRE metaadatai szerkeszthetők a keresőszolgáltatásokban (push vagy pull mechanizmusok); A szerkesztés a beillesztési, frissítési és törlési műveleteket foglalja magában.
Keresőszolgáltatások összekapcsolása	A Keresőszolgáltatások összekapcsolása (Link Discovery Service) művelettel egy keresőszolgáltatás elérhetősége kérdezhető le az erőforrás-kereső számára adott tagállam keresőszolgáltatásán keresztül úgy, hogy közben a forrásmetaadat a tulajdonos szolgáltatóhelyén marad.

Valamennyi művelet kérés és válaszadási paraméterei kiegészítik a műveleti leírásokat, és a keresőszolgáltatások műszaki előírásainak szerves részét képezik.

2. KERESŐSZOLGÁLTATÁSI METAADATOK LEKÉRDEZÉSE MŰVELET

2.1. **Keresőszolgáltatási metaadatok lekérdezésének kérése**2.1.1. *Keresőszolgáltatási metaadatok lekérdezésének kérés paraméterei*

A Keresőszolgáltatási metaadatok lekérdezésének kérés paramétere a Keresőszolgáltatási metaadatok lekérdezésére nyújtott válaszok tartalmához használt természetes nyelvet jelöli.

2.2. **Keresőszolgáltatási metaadatok lekérdezésére nyújtott válasz**

A Keresőszolgáltatási metaadatok lekérdezésére nyújtott választ az alábbi paraméterkészletek tartalmazzák:

— Keresőszolgáltatási metaadatok

— Műveleti metaadatok

— Nyelvek

2.2.1. Keresőszolgáltatási metaadatok paraméterei

A Keresőszolgáltatási metaadatok paramétereinek legalább a keresőszolgáltatások INSPIRE metaadatelemeit kell tartalmazniuk.

2.2.2. Műveleti metaadat-paraméterek

A Műveleti metaadat-paraméterek a keresőszolgáltatások által végrehajtott műveletekről adnak metaadatokat. Ezek a metaadat-paraméterek valamennyi műveletet leírják. Legalább a következő adatokról kell információt tartalmazniuk:

1. a Metaadatok közzétételét, ha a pull mechanizmus, a push mechanizmus vagy mindkettő hozzáférhető;
2. valamennyi művelet leírását, beleértve – legalább – a cserélt adatok és a hálózati cím leírását.

2.2.3. Nyelvi paraméter

A következő két nyelvi paramétert kell megadni:

- a Keresőszolgáltatási metaadatok lekérdezésére nyújtott válaszhoz használt természetes nyelv, amelyet a válasznyelvi paraméter jelöl;
- és a Támogatott nyelvi paraméterek, amelyek a keresőszolgáltatás által támogatott természetes nyelvek listáját tartalmazzák.

3. METAADATOK FELTÁRÁSA MŰVELET

3.1. Metaadatok feltárásának kérése

A Metaadatok feltárásának kéréséhez az alábbi paramétereket kell megadni:

- Nyelv
- Lekérdezés

3.1.1. Nyelvi paraméter

A Nyelvi paraméter a Metaadatok feltárására adott válasz tartalmának lekérdezéséhez alkalmazott természetes nyelvet jelöli.

3.1.2. Lekérdezési paraméter

A Lekérdezési paraméter az A. részben meghatározott keresési feltételek kombinációját tartalmazza.

3.2. Metaadatok feltárására adott válasz

3.2.1. Metaadatok feltárására adott válaszpáraméter

A Metaadatok feltárására adott válasz paraméterének legalább a lekérdezéssel összeegyeztethető erőforrások INSPIRE metaadatelemeit kell tartalmaznia.

4. METAADATOK KIBOCSÁTÁSA MŰVELET

A Metaadatok kibocsátása művelettel a keresőszolgáltatások erőforrásainak INSPIRE metaadatelemei tehetővé. Két alternatíva lehetséges:

- Push mechanizmus: A keresőszolgáltatásokból elérhető erőforrások INSPIRE metaadatelemeinek szerkesztését teszi lehetővé,
- Pull mechanizmus: engedélyezi, hogy a tagállami keresőszolgáltatás az erőforrások INSPIRE metaadatelemeit távoli helyről kiemelje.

A fenti alternatívák egyikét támogatnia kell.

4.1. Push mechanizmus

4.1.1. Metaadatok szerkesztésének kérése

4.1.1.1. Metaadatok szerkesztésének kérése paraméter

A Metaadatok szerkesztésének kérése paraméterből a keresőszolgáltatásokba beillesztendő, frissítendő vagy törlendő erőforrások INSPIRE metaadatelemeihez kért valamennyi információ megtudható.

4.2. **Pull mechanizmus**

4.2.1. *Metaadatok gyűjtésének kérése*

4.2.1.1. *Metaadatok gyűjtésének kérése paraméter*

A Metaadatok gyűjtésének kérése paraméterből az erőforrások hozzáférhető metaadatainak lekérdezéséhez szükséges távoli helyről minden információ megtudható. Legalább a kijelölt téradatszolgáltatás INSPIRE metaadatelemeit kell tartalmaznia.

5. KERESŐSZOLGÁLTATÁSOK ÖSSZEKAPCSOLÁSA MŰVELET

A Keresőszolgáltatások összekapcsolása (Link Discovery Service) művelettel ennek a rendeletnek megfelelő keresőszolgáltatás elérhetősége kérdezhető le az erőforrás-kereső számára az adott tagállam keresőszolgáltatásán keresztül úgy, hogy közben a forrásmetaadat a tulajdonos szolgáltatóhelyén marad.

5.1. **Keresőszolgáltatások összekapcsolása kérés**

5.1.1. *Keresőszolgáltatások összekapcsolása kérés paraméter*

A Keresőszolgáltatások összekapcsolása paraméterrel ennek a rendeletnek megfelelő hatóság vagy harmadik fél keresőszolgáltatásai válnak hozzáférhetővé, ugyanakkor a tagállami keresőszolgáltatás a keresési feltételek kombinációja alapján erőforrás-metaadatokat szerezhet be ezen keresőszolgáltatásokból, és ezeket más erőforrás-metaadatokkal együtt gyűjtheti be.

III. MELLÉKLET

MEGTEKINTÉSI SZOLGÁLTATÁSOK

A. RÉSZ

Műveletek

1. MŰVELETEK

A 2007/2/EK irányelv 11. cikkének (1) bekezdésével összhangban a megtekintési szolgáltatások tartalmazzák az ezen melléklet 1. táblázatában felsorolt műveleteit.

1. Táblázat

Művelet	Funkció
Megtekintési szolgáltatási metaadatok lekérdezése	Valamennyi szükséges adat lekérdezhető a szolgáltatásról, emellett részletezi a szolgáltatásban rejlő lehetőségeket.
Térkép lekérdezése	A hozzáférhető téradatkészletekből érkező, földrajzi és tematikus információkat tartalmazó térkép kérdezhető le. Ez a térkép térbeli hivatkozásokkal ellátott képformátum.

A 2007/2/EK irányelv 12. cikkével összhangban a megtekintési szolgáltatások támogatják ezen melléklet 2. táblázatában felsorolt műveleteket.

2. Táblázat

Művelet	Funkció
Megtekintési szolgáltatások összekapcsolása	Bármely hatóság vagy harmadik fél közzéteheti a megtekintési szolgáltatását a tagállami megtekintési szolgáltatáson keresztül az erőforrások megtekintéséhez, miközben a megjelenítési képesség a hatóság vagy a harmadik fél szolgáltatóhelyén marad.

Valamennyi művelet kérés és válaszadási paraméterei kiegészítik a műveleti leírásokat, és a megtekintési szolgáltatások műszaki előírásainak szerves részét képezik.

2. MEGTEKINTÉSI SZOLGÁLTATÁSI METAADATOK LEKÉRDEZÉSE MŰVELET

2.1. Megtekintési szolgáltatási metaadatok lekérdezésének kérése

2.1.1. Megtekintési szolgáltatási metaadatok lekérdezésének kérése paraméter

A Megtekintési szolgáltatási metaadatok lekérdezésének kérés paramétere a Megtekintési szolgáltatási metaadatok lekérdezésére nyújtott válaszok tartalmához használt természetes nyelvet jelöli.

2.2. Megtekintési szolgáltatási metaadatok lekérdezésének válaszadási paraméterei

A Megtekintési szolgáltatási metaadatok lekérdezésére nyújtott válasz az alábbi paraméterkészleteket tartalmazza:

— Megtekintési szolgáltatási metaadatok

— Műveleti metaadatok

— Nyelvek

— Rétegekre vonatkozó metaadatok

2.2.1. Megtekintési szolgáltatási metaadat-paraméterek

A Megtekintési szolgáltatási metaadatok paramétereinek legalább a Megtekintési szolgáltatások INSPIRE metaadateleimeit kell tartalmazniuk.

2.2.2. Műveleti metaadat-paraméterek

A Műveleti metaadat-paraméterek a Megtekintési szolgáltatások műveleteit írják le, és valamennyi művelethez legalább a cserélt adatok és a hálózati cím leírását tartalmazzák.

2.2.3. Nyelvi paraméterek

A következő két nyelvi paramétert kell megadni:

- a Megtekintési szolgáltatási metaadatok lekérdezésére nyújtott válaszhoz használt természetes nyelv, amelyet a válasznyelvi paraméter jelöl,
- és a Támogatott nyelvi paraméterek, amelyek a megtekintési szolgáltatás által támogatott természetes nyelvek listáját tartalmazzák.

2.2.4. Rétegekre vonatkozó metaadat-paraméterek

A 3. táblázatban felsorolt metaadatelemek valamennyi réteghez adottak.

3. Táblázat

Metaadatelemek	Megnevezés
Az erőforrás címe	A réteg címe, amely emberi kommunikációhoz használható, vagy például egy menüben található réteg bemutatására szolgál
Az erőforrás rövid ismertetése	A réteg rövid ismertetése
Kulcsszó	További kulcsszavak
Befoglaló téglalap	A legkisebb befoglaló téglalap a réteg által lefedett terület valamennyi támogatott koordináta-rendszerében.
Egyedi forrásazonosító	A réteg létrehozásához használt erőforrás egyedi azonosítója.

A 4. táblázatban felsorolt konkrét rétegparaméterek valamennyi réteghez adottak.

4. Táblázat

Paraméter	Megnevezés
Név	A réteg harmonizált neve
Koordináta-rendszerek	Azoknak a koordináta-rendszereknek a listája, amelyben a réteg megtalálható
Stílusok	A renderelési stílusok listája A stílusok egy címből és egy egyedi azonosítóból állnak
Jelmagyarázat – URL	Valamennyi stílus, nyelv és dimenziópár jelmagyarázatának helye
Dimenziópárok	A többdimenziós téradatkészletekhez és téradatkészletso-rokhoz tartozó támogatott kétdimenziós tengelypárokat jelöli.

3. TÉRKÉP LEKÉRDEZÉSE MŰVELET

3.1. Térkép lekérdezésének kérése

3.1.1. Térkép lekérdezésének kérése paraméterek

A 5. táblázatban felsorolt Térkép lekérdezésének kérése paraméterek adottak.

5. Táblázat

Paraméter	Megnevezés
Rétegek	A térképben megtalálható rétegnevek listája
Stílusok	Stíluslista valamennyi réteghez
Koordináta-rendszer	A térkép koordináta-rendszere
Határolókeret	A kétdimenziós térképhez tartozó 4 sarokkoordináta a választott dimenziópárhoz és a választott koordináta-rendszerben
Képszélesség	A térkép szélessége képpontokban
Képmagasság	A térkép magassága képpontokban
Képformátum	Kimeneti képformátum
Nyelv	A válaszhoz alkalmazott nyelv
Dimenziópár	A térképen használt kétdimenziós tengely Például a földrajzi vetület és az idő tengelye

4. MEGTEKINTÉSI SZOLGÁLTATÁSOK ÖSSZEKAPCSOLÁSA MŰVELET

4.1. Megtekintési szolgáltatások összekapcsolásának kérése

4.1.1. Megtekintési szolgáltatások összekapcsolásának kérési paramétere

A Megtekintési szolgáltatások összekapcsolása paraméterrel ennek a rendeletnek megfelelő hatóság vagy harmadik fél megtekintési szolgáltatásai válnak hozzáférhetővé, ugyanakkor a tagállami megtekintési szolgáltatás térképet kérdezhet le ezen megtekintési szolgáltatásokból, és ezeket más térképekkel együtt gyűjtheti be.

B. RÉSZ

Egyéb jellemzők

A megtekintési szolgáltatások az alábbi jellemzőkkel rendelkeznek.

1. Koordináta-rendszerek

A rétegek egyszerre megtekinthetők egyetlen koordináta-rendszer használatával, emellett a megtekintési szolgáltatások támogatják a 2007/2/EK irányelv I. mellékletének 1. pontjában említett koordináta-rendszereket.

2. Képformátum

A megtekintési szolgáltatások az alábbi képformátumok egyikét támogatják:

- Portable Network Graphics (PNG) formátum,
- nem tömörített Graphics Interchange Format (GIF) formátum.

A BIZOTTSÁG 977/2009/EK RENDELETE**(2009. október 19.)****a hagyományos különleges termékek nyilvántartásában szereplő egyik elnevezéshez tartozó termékleírás kisebb jelentőségű módosításainak jóváhagyásáról (Boerenkaas [HKT])**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a hagyományos különleges terméknek minősülő mezőgazdasági termékekről és élelmiszerekről szóló, 2006. március 20-i 509/2006/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 9. cikke (4) bekezdésének első albekezdésére,

mivel:

- (1) Az 509/2006/EK rendelet 11. cikke (1) bekezdésének első albekezdése alapján a Bizottság megvizsgálta Hollandia kérelmét a 149/2007/EK bizottsági rendelettel bejegyzett „Boerenkaas” hagyományos különleges termékhez ⁽²⁾ kapcsolódó termékleírás módosításának jóváhagyására.
- (2) A kérelem célja a termékleírás oly módon történő módosítása, hogy ha a termelés szezonális, akkor az ellenőrzések elvégzésére a termelési időszak során 6–8 hetente egyszer kerüljön sor. Ha egy vállalkozás esetében az évente megtermelt „Boerenkaas” mennyisége nem éri el a 25 000 kilogrammot, az ellenőrzésekre évente kétszer kerül sor. E javasolt módosítások annak elkerülé-

sére irányulnak, hogy a kisvállalkozásokra túl magas ellenőrzési költségek háruljanak.

- (3) A Bizottság megvizsgálta és indokoltnak találta a szóban forgó módosítást. Mivel a módosítás az 509/2006/EK rendelet 11. cikke (1) bekezdésének negyedik albekezdése értelmében kisebb jelentőségű, a Bizottság azt az említett rendelet 8. cikkének (2) bekezdése és 9. cikke szerinti eljárás alkalmazása nélkül jóváhagyhatja,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A „Boerenkaas” hagyományos különleges termékhez kapcsolódó termékleírás e rendelet I. mellékletének megfelelően módosul.

2. cikk

A frissített termékleírást e rendelet II. melléklete tartalmazza.

3. cikkEz a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. október 19-én.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja⁽¹⁾ HL L 93., 2006.3.31., 1. o.⁽²⁾ HL L 46., 2007.2.16., 18. o.

I. MELLÉKLET

A „Boerenkaas” hagyományos különleges termékhez kapcsolódó termékleírás a következőképpen módosul:

A termékleírásban a különleges tulajdonság ellenőrzésére vonatkozó minimumkövetelményekre és eljárásokra vonatkozó 3.9. pont kiegészül az alábbi mondatokkal:

„Ha »Boerenkaas« sajt termelése szezonális, akkor az ellenőrzések elvégzésére a termelési időszak során 6–8 hetente egyszer kerül sor. Ha egy vállalkozás esetében az évente megtermelt »Boerenkaas« mennyisége nem éri el a 25 000 kilogrammot, az ellenőrzésekre évente kétszer kerül sor.”

II. MELLÉKLET

„3. Frissített termékleírás

3.1. Bejegyzendő elnevezés(ek) (az 1216/2007/EK rendelet 2. cikke)

»Boerenkaas« (kizárólag holland nyelven)

3.2. Az elnevezés:

☐ Önmagában különleges

☒ A mezőgazdasági termék vagy élelmiszer különleges tulajdonságát fejezi ki

A »Boerenkaas« elnevezés a gazdaságokban, a főként saját állatállomány által termelt nyerstejből előállított hagyományos termékre utal. A »Boeren« jelentése gazda, ennek megfelelően a »Boerenkaas« a gazda által helyben előállított sajt.

3.3. Az 509/2006/EK rendelet 13. cikkének (2) bekezdése értelmében kerül-e sor az elnevezés fenntartására

☒ Bejegyzés az elnevezés fenntartásával

☐ Bejegyzés az elnevezés fenntartása nélkül

3.4. A termék típusa [a II. mellékletnek megfelelően]

1.3. osztály: Sajtok

3.5. Annak a mezőgazdasági terméknek vagy élelmiszernek a leírása, amelyre a 3.1. pontban feltüntetett elnevezés vonatkozik (az 1216/2007/EK rendelet 3. cikkének (1) bekezdése)

A »Boerenkaas« nyers tehén-, kecske-, juh- vagy bivalytejből készített, (fél)kemény sajtféleség. A »Boerenkaas« zsírtartalma az alapanyagul szolgáló tej zsírtartalmától függően változó.

A sajt tartalmazhat kómeint vagy más magvakat, fűszernövényeket és/vagy fűszereket is. Minél öregebb és érettebb a sajt, a sajttészta annál szilárdabb és szárazabb; ekkor beszélhetünk kemény sajtról.

A termék többek között a következő elnevezéseket viseli: »Goudse Boerenkaas«, »Goudse Boerenkaas met kruiden«, »Edammer Boerenkaas«, »Leidse Boerenkaas«, »Boerenkaas van geitenmelk« és »Boerenkaas van schapenmelk«.

3.6. Annak az előállítási módnak a leírása, amelynek alapján a 3.1. pontban feltüntetett elnevezésű mezőgazdasági terméket vagy élelmiszert előállítják (az 1216/2007/EK rendelet 3. cikkének (2) bekezdése)

A következő alapanyagok felhasználása megengedett:

a) nyerstej;

b) a közvetlenül az a) pontban említett tejből előállított tejszín, félzsíros vagy sovány tej;

c) víz.

Az alapanyagul szolgáló tej hőkezelése legfeljebb 40 °C-os hőmérsékleten megengedett; a foszfátázaktivitás mértékének meg kell egyeznie az alapanyagul felhasznált nyerstej foszfátázaktivitásával.

A tejet a fejest követő 40 órán belül sajttá kell feldolgozni.

Segédanyagok és adalékanyagok:

a) (genetikailag nem módosított) tejsavképző, propionsavképző és aromaképző mikroorganizmus-kultúrák

b) tejtöltő (az élelmiszer-ipari kerettörvényhez csatolt tejipari határozat (»Warenwetbesluit Zuivel«) 5. cikkének a) pontja értelmében)

c) kalcium-klorid

d) nátrium-nitrát

e) magok, fűszernövények és/vagy fűszerek

f) nátrium-klorid (sófürdőben történő pácolás révén)

Elkészítési folyamat

- A fejest követő 40 órán belül a nyerstejet kb. 30 °C-on megalvasztják.
- Tejsavbaktériumok keveréktenyésztése gondoskodik a tej savanyításáról.
- Az alvadékból és savóból álló masszát feldarabolják, keverik, a savó egy részét leeresztik, majd egy vagy két alkalommal forró vízzel átmoszák; a folyamat során a keverék hőmérséklete nem haladhatja meg a 37 °C-ot.
- Feldolgozását követően az alvadékot sajtprésekbe töltik.
- A préselés előtt és alatt kazeinjellel látják el a sajtot, amelyen feltétlenül szerepel a »Boerenkaas« név, melyet kiegészíthet a tejfajta neve.
- A préselést és a savanyítást követően – mely több órát vesz igénybe – a sajtot 18–22 % konyhasót (nátrium-kloridot) tartalmazó sófürdőben pácolják.
- A gazdaságban végzett érlelés 12 °C-os minimumhőmérsékleten történik, s az elkészítés első napjától számítva legalább 13 napot vesz igénybe.
- A »Boerenkaas« jellegzetes ízét a gazdaság vagy a sajtkereskedés érlelőhelyiségében végzett további érlelés során nyeri el. Az érlelés időtartama változó: néhány héttől akár egy évnél tovább is terjedhet.

3.7. A mezőgazdasági termék vagy élelmiszer különleges tulajdonsága (az 1216/2007/EK rendelet 3. cikkének (3) bekezdése)

A »Boerenkaas« nyers tehén-, kecske-, juh- vagy bivalytejből a gazdaság területén készített sajtféleség. A tejnek legalább felét a saját állatállomány által termelt tejnek kell kitennie. Legfeljebb két további tejtermelőtől lehet további tejet vásárolni, de az így beszerzett mennyiség nem haladhatja meg a gazdaságban előállított tej mennyiségét.

Áttekintés: a »Boerenkaas« jellegzetes tulajdonságai és az összetételére vonatkozó követelmények

Tulajdonságok	»Goudse Boerenkaas«	»Leidse Boerenkaas«	»Edammer Boerenkaas«	»Boerenkaas (van geitenmelk)«, »Boerenkaas (van schapenmelk)«, »Boerenkaas (van buffelmelk)«
Alapanyag	tehéntej	tehéntej	tehéntej	kecsketej, juhtej, bivalytej
Alak	Gouda-típusú (lapos henger alakú, lekerekített élekkel)	Leiden-típusú (lapos henger alakú, nem lekerekített élekkel)	gömb vagy kenyér alakú	
Kéreg	sárgásfehér, igénytől függően bevonattal	piros, igénytől függően bevonattal	sárgásfehér, igénytől függően bevonattal	sárgásfehér, igénytől függően bevonattal
Állag	szilárdtól lágyig terjed, képlékeny	szilárdtól keményig terjed, szeletelhető	lágytól szilárdig vagy keményig terjed, szeletelhető	szilárdtól lágyig terjed, képlékeny
Lyukszerkezet	szabályos a sajt egészét tekintve, a lyukak átmérője 2 mm és kb. 15 mm között mozog; (1 cm-nél hosszabb) repedések nincsenek	az előállítás során keletkező kisméretű, 1–3 mm átmérőjű lyukak korlátozott számban, szabályos lyukszerkezet a sajt egészét tekintve; repedések nincsenek	lyukak korlátozott számban, szabályos lyukszerkezet a sajt egészét tekintve, a lyukak átmérője 2 mm és kb. 8 mm között mozog; repedések nincsenek	szabályos lyukszerkezet a sajt egészét tekintve vagy lyuk nélküli sajttészta
PH-érték	12 nap elteltével 5,20 és 5,40 között	12 nap elteltével 5,20 és 5,30 között	12 nap elteltével 5,20 és 5,30 között	12 nap elteltével 5,10 és 5,30 között

Tulajdonságok	»Goudse Boerenkaas«	»Leidse Boerenkaas«	»Edammer Boerenkaas«	»Boerenkaas (van geitenmelk)«, »Boerenkaas (van schapenmelk)«, »Boerenkaas (van buffelmelk)«
A szárazanyag zsírtartalma (%)	zsírdús, legalább 48 %	30 % +, a szárazanyag zsírtartalma 30 %-nál magasabb és 35 %-nál alacsonyabb; vagy 35 +, a szárazanyag zsírtartalma 35 %-nál magasabb és 40 %-nál alacsonyabb;	40 % +, a szárazanyag zsírtartalma 40 %-nál magasabb és 45 %-nál alacsonyabb	legalább 45 % +
Max. nedvesgéptartalom	42,5 % (a gyártást követő 12. napon)	45 % (a gyártást követő 12. napon)	47 % (a gyártást követő 12. napon)	46 % (a gyártást követő 12. napon)
Sótartalom (%)	a só aránya 0,4 %-tól legfeljebb 4 %-ig terjed a szárazanyagban	a só aránya 0,4 %-tól legfeljebb 4 %-ig terjed a szárazanyagban	a só aránya 0,4 %-tól legfeljebb 5 %-ig terjed a szárazanyagban	a só aránya 0,4 %-tól legfeljebb 4 %-ig terjed a szárazanyagban
Hozzáadott anyagok	kömény, magok, fűszernövények és/vagy fűszerek ízlés szerint	kömény	ízlés szerint kömény	magok, fűszernövények és/vagy fűszerek ízlés szerint
Minimális érlelési idő	13 nap az elkészítési folyamat első napját követően	13 nap az elkészítési folyamat első napját követően	13 nap az elkészítési folyamat első napját követően	13 nap az elkészítési folyamat első napját követően
Minimális érlelési hőmérséklet	12 °C	12 °C	12 °C	12 °C
Foszfátázaktivitás	nyerstej esetében normálisnak minősülő szint	nyerstej esetében normálisnak minősülő szint	nyerstej esetében normálisnak minősülő szint	nyerstej esetében normálisnak minősülő szint

3.8. A mezőgazdasági termék vagy élelmiszer hagyományos tulajdonsága (az 1216/2007/EK rendelet 3. cikkének (4) bekezdése)

A »Boerenkaas« elnevezés a gazdaságokban, a főként saját állatállomány által termelt nyerstejből előállított hagyományos termékre utal.

1874-ig a megtermelt tejet teljes egészében a gazdaságok dolgozták fel, majd a nagyüzemi tejfeldolgozás fokozatos teret hódított. A sajtkészítéshez használt tejet a XX. század első éveiben kezdték pasztörizálni. A pasztörözés eredményeképpen az üzemekben készített sajt elvesztette eredeti jellegét. A gazdaságokban tovább élt a hagyományos tejfeldolgozás.

A tejben természetesen előforduló enzimek, az ún. tejlipázok, valamint a fejes alatt és után a tejbe kerülő baktériumflóra jelenlétének köszönhetően a nyerstejből készített sajt ízesebb. Az így készített sajtok ízhatása testesebb, erőteljesebb és fűszeresebb. Számos fogyasztó szerint ez az a jellegzetes íz, ami a »Boerenkaas«-t megkülönbözteti a nagyüzemileg előállított sajtoktól. Az íz az érlelés előrehaladtával egyre erőteljesebbé válik.

1982-ben a mezőgazdasági minőségbiztosítási törvényen (Landbouwkwaliteitswet) alapuló, a sajtermékekről szóló rendelet és határozat (Beschikking en het Besluit Kaasproducten) új szabályokat fektetett le. Ezek a sajt minőségét, a tej eredetét és az elkészítés módját szabályozzák. Az ezek alapján kiadott állami védjegy a biztosíték arra nézve, hogy a »Boerenkaas« valóban olyan termék, melyet a főként saját állatállomány által termelt nyerstejből rövid tárolást követően a gazdaság területén állítottak elő.

Ezek a rendelkezések lehetővé tették a tehéntejen kívül a kecske, juh- vagy bivalytej feldolgozását, valamint az alacsonyabb zsírtartalmú nyerstejből történő sajtkészítést is.

A fentiek alapján az alapanyag és az elkészítés módja egyértelműen különlegesnek tekintendő.

3.9. A különleges tulajdonság ellenőrzésére vonatkozó minimumkövetelmények és eljárások (az 1216/2007/EK rendelet 4. cikke)

A termékleírás 3.6. pontjában (Annak az előállítási módnak a leírása, amelynek alapján a 3.1. pontban feltüntetett elnevezésű mezőgazdasági terméket vagy élelmiszert előállítják), valamint 3.7. pontjában (A mezőgazdasági termék vagy élelmiszer különleges tulajdonsága [az 1216/2007/EK rendelet 3. cikkének (3) bekezdése]) található táblázatban meghatározott követelmények érvényesek az 509/2006/EK tanácsi rendelet szerinti hagyományos különleges termék, a »Boerenkaas« esetében.

Hat-nyolc hetente minden egyes gazdaság esetében ellenőrzik, hogy friss (40 óránál nem régebben fejt) nyerstejet használnak-e a sajt készítéshez, s ellátják-e kazeinjellel a terméket. Evente egyszer adminisztratív ellenőrzések keretében győződnek meg arról, hogy a felhasznált tej melyik gazdaságból származik. Az összetétellel kapcsolatos követelmények ellenőrzése során a szárazanyag zsírtartalmát, nedvességtartalmát és sótartalmát vizsgálják. E paraméterek ellenőrzésére egyidejűleg, 6–8 hetente egyszer kerül sor (*).

Ezen túlmenően az ellenőrzési eljárás célja annak biztosítása, hogy a »Boerenkaas« 3.7. pontban szereplő táblázatban feltüntetett különböző típusai megfeleljenek a többi jellegzetes tulajdonság tekintetében támasztott követelményeknek. Ezeknek a jellegzetes tulajdonságoknak az ellenőrzése szintén egyidejűleg, 6–8 hetente egyszer, szemrevételezéssel történik.

(*) Ha a »Boerenkaas« sajt termelése szezonális, akkor az ellenőrzések elvégzésére a termelési időszak során 6–8 hetente egyszer kerül sor. Ha egy vállalkozás esetében az évente megtermelt »Boerenkaas« mennyisége nem éri el a 25 000 kilogrammot, az ellenőrzésekre évente kétszer kerül sor."

IRÁNYELVEK

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS 2009/114/EK IRÁNYELVE

(2009. szeptember 16.)

a nyilvános páneurópai digitális cellás földi mobil rádiótávközlés összehangolt közösségi bevezetése számára fenntartandó frekvenciasávokról szóló 87/372/EGK tanácsi irányelv módosításáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 95. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére ⁽¹⁾,

a Régiók Bizottságával folytatott konzultációt követően,

a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárással összhangban ⁽²⁾,

mivel:

mobil rádió által kínált erőforrások teljes mértékű kihasználásának szükségességét a Közösség gazdasági fejlődésének érdekében. Ugyancsak elismerést nyert a második generációs digitális cellás mobil hírközlő rendszere való áttérés által kínált egyedülálló lehetőség a valóban páneurópai mobil hírközlés megerősítése érdekében.

(2) A 890-915 MHz-es és a 935-960 MHz-es frekvenciasávot a tagállamokban a GSM-ként ismert közös szabvánnyal összhangban nyújtandó, nyilvános páneurópai digitális cellás mobil hírközlési szolgáltatás számára tartották fenn. Később az úgynevezett kiterjesztett sáv (880-890 MHz és 925-935 MHz) is hozzáférhetővé vált a GSM üzemeltetés számára, és ezek a frekvenciasávok együtt a 900 MHz-es sávként ismertek.

(3) 1987 óta több olyan, innovatív páneurópai elektronikus hírközlési szolgáltatás nyújtására képes, új digitális rádiótechnológiát is kifejlesztettek, amelyek a 900 MHz-es sávban párhuzamosan üzemeltethetők a GSM-mel, egy technológiaiilag a korábbinál semlegesebb szabályozási környezetben. A 900 MHz-es sáv jó hullámterjedési tulajdonságokkal rendelkezik, nagyobb távolságokat hidal át, mint a magasabb frekvenciasávok, és lehetővé teszi a modern hang- és adatátviteli, valamint multimédia-szolgáltatások kiterjesztését kisebb népsűrűségű és vidéki területekre is.

(1) A 87/372/EGK tanácsi irányelv ⁽³⁾ – amelyet kiegészített a nyilvános páneurópai digitális cellás földi mobil rádiótávközlés összehangolt közösségi bevezetéséről szóló, 1987. június 25-i tanácsi ajánlás ⁽⁴⁾ és a nyilvános páneurópai digitális cellás földi mobil rádiótávközlés (GSM) összehangolt közösségi bevezetésének befejező szakaszáról szóló, 1990. december 14-i tanácsi állásfoglalás ⁽⁵⁾ – elismerte a modern hírközlő hálózatok és különösen a

(4) A belső piac és az „i2010 kezdeményezés – Európai információs társadalom a növekedésért és a foglalkoztatásért” című, 2005. június 1-jei bizottsági közlemény célkitűzéseire – a GSM felhasználók számára való hozzáférhetőségének egész Európában történő egyidejű fenntartásával – való hozzájárulás érdekében, valamint a versenynek a felhasználóknak kínált széles körű szolgáltatás- és technológiaválaszték révén történő maximalizálása érdekében, további kompatibilis és fejlett páneurópai szolgáltatások nyújtása céljából a 900 MHz-es sáv hozzáférhető kell, hogy legyen egyéb, a GSM-rendszerek mellett működtethető technológiák számára is.

⁽¹⁾ 2009. február 25-i vélemény (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé).

⁽²⁾ Az Európai Parlament 2009. május 6-i véleménye (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé) és a Tanács 2009. július 27-i határozata.

⁽³⁾ HL L 196., 1987.7.17., 85. o.

⁽⁴⁾ HL L 196., 1987.7.17., 81. o.

⁽⁵⁾ HL C 329., 1990.12.31., 25. o.

- (5) A 900 MHz-es sáv jövőbeli használata és különösen az a kérdés, hogy a GSM meddig marad referenciatechnológia a műszaki egymás mellett működtethetőség számára ebben a sávban, stratégiai fontosságú kérdés a belső piac szempontjából. Ezt a vezeték nélküli hozzáférésre vonatkozó közösségi politika más kérdéseivel együtt kell megvizsgálni az elektronikus hírközlő hálózatok és szolgáltatások közös keretszabályozásáról szóló, 2002. március 7-i 2002/21/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel (keretirányelv) ⁽¹⁾ összhangban elfogadandó, jövőbeli rádióspektrum-politikai programokban. E programok fogják meghatározni a rádióspektrum-használat stratégiai tervezésének szakpolitikai iránymutatásait és célkitűzéseit, szoros együttműködésben a 2002/622/EK bizottsági határozat ⁽²⁾ által létrehozott, a rádióspektrum-politikával foglalkozó csoporttal (RSPG).
- (6) A 900 MHz-es sáv használatának liberalizálása esetleg torzulásokat eredményezhet a piaci versenyben. Különösen, ha bizonyos mobilszolgáltatók részére nem jelöltek ki spektrumot a 900 MHz-es sávban, akkor ők a költségek és a hatékonyság szempontjából hátrányos helyzetbe kerülhetnek azokhoz a szolgáltatókhoz képest, amelyek képesek lesznek 3G-szolgáltatásokat nyújtani ebben a sávban. Az elektronikus hírközlési keretszabályozás és különösen az elektronikus hírközlő hálózatok és szolgáltatások engedélyezéséről szóló, 2002. március 7-i 2002/20/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (engedélyezési irányelv) ⁽³⁾ értelmében a tagállamok módosíthatják és/vagy felülvizsgálhatják a spektrumhasználati jogokat, rendelkeznek tehát az eszközökkel, hogy szükség esetén kezeljék a lehetséges torzulásokat.
- (7) Ezen irányelv hatálybalépésétől számított hat hónapon belül a tagállamoknak át kell ültetniük jogrendszerükbe a módosított 87/372/EGK irányelvet. Bár ez önmagában nem követeli meg a tagállamoktól, hogy módosítsák a meglévő használati jogokat, vagy engedélyezési eljárást kezdeményezzenek, a tagállamoknak eleget kell tenniük a 2002/20/EK irányelv követelményeinek, mielőtt ezen irányelvvel összhangban hozzáférhetővé vált a 900 MHz-es sáv. Ennek során meg kell vizsgálniuk különösen, hogy az irányelv végrehajtása torzíthatja-e a versenyt az érintett mobil piacokon. Ha megállapítják, hogy ez a helyzet, meg kell fontolniuk, hogy objektíve indokolt-e és arányos-e módosítani azon hálózatüzemeltetők használati jogait, amelyek megkapták a 900 MHz-es frekvenciák használati jogát, és – ahol az arányosság megkívánja – felül kell vizsgálniuk és újra kell osztaniuk ezeket a használati jogokat az ilyen torzulások kiküszöbölése érdekében. Minden ilyen irányú lépés megtételére vonatkozó döntést nyilvános konzultációnak kell megelőznie.
- (8) Az ezen irányelv alapján rendelkezésre bocsátott bármely spektrumot átlátható módon és úgy kell elosztani, hogy biztosítva legyen a torzulásmentes verseny a releváns piacokon.
- (9) Más rendszereknek a GSM-mel azonos sávban való egymás mellett működtethetősége érdekében el kell kerülni a káros interferenciát a GSM-től különböző, a 900 MHz-es sávot használó technológiákra irányadó műszaki használati feltételek alkalmazásával.
- (10) Az Európai Közösség rádióspektrum-politikájának keret-szabályozásáról szóló, 2002. március 7-i 676/2002/EK európai parlamenti és tanácsi határozat (rádióspektrum-határozat) ⁽⁴⁾ lehetővé teszi a Bizottság számára, hogy műszaki végrehajtási intézkedéseket fogadjon el a rádióspektrum hozzáférhetővé tételére és hatékony használatára vonatkozó harmonizált feltételek biztosítása érdekében.
- (11) A Bizottság felkérésére a Postai és Hírközlési Igazgatások Európai Értekezlete (CEPT) műszaki jelentéseket készített, amelyek bemutatják, hogy az UMTS-rendszerek (Universal Mobile Telecommunications System) a 900 MHz-es sávban a GSM-rendszerek mellett működtethetők. A 900 MHz-es sávot ezért meg kell nyitni a GSM-rendszerek mellett működtethető UMTS-rendszerek, továbbá egyéb rendszerek számára is, mielőtt kimutatható, hogy ezek a GSM-rendszerek mellett működtethetők, a rádióspektrum-határozatban a rádióspektrum hozzáférhetőségére és hatékony használatára vonatkozó harmonizált feltételek elfogadására megállapított eljárással összhangban. Ha egy tagállam úgy dönt, hogy használati jogokat ad az UMTS 900 szabványt használó rendszereknek, a rádióspektrum-határozat és a 2002/21/EK irányelv rendelkezéseinek alkalmazása biztosítja, hogy ezek a rendszerek védve legyenek az egyéb, üzemben lévő rendszerekből származó káros interferenciától.
- (12) Megfelelő védelmet kell biztosítani az ezen irányelv hatálya alá tartozó sávok használói és a szomszédos sávok jelenlegi használói számára. Továbbá, figyelemmel kell lenni a jövőbeli, 960 MHz feletti légi-rádió navigációs rendszerekre is, amelyek segítenek teljesíteni a közösségi szakpolitikai célkitűzéseket ebben az ágazatban. A CEPT műszaki tanácsadással szolgált e tekintetben.
- (13) Növelni kell a spektrumgazdálkodás és a spektrumhoz való hozzáférés rugalmasságát az elektronikus hírközlés belső piacának célkitűzéseivel való hozzájárulás érdekében. A 900 MHz-es sávot ezért meg kell nyitni más rendszerek számára is egyéb páneurópai szolgáltatások nyújtása érdekében, mielőtt kimutatható, hogy azok a rendszerek a GSM-rendszerek mellett működtethetők.

⁽¹⁾ HL L 108., 2002.4.24., 33. o.

⁽²⁾ HL L 198., 2002.7.27., 49. o.

⁽³⁾ HL L 108., 2002.4.24., 21. o.

⁽⁴⁾ HL L 108., 2002.4.24., 1. o.

- (14) Az új digitális technológiáknak a 900 MHz-es sávban a GSM-rendszerek mellett működtethető módon történő bevezethetősége érdekében, módosítani kell a 87/372/EGK irányelvet, és meg kell szüntetni e sáv GSM számára való kizárólagos fenntartását,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

1. cikk

A 87/372/EGK irányelv módosítása

A 87/372/EGK irányelv a következőképpen módosul:

1. Az 1. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„1. cikk

(1) A tagállamok a 880-915 MHz-es és a 925-960 MHz-es frekvenciasávot (900 MHz-es sáv) hozzáférhetővé teszik a GSM- és az UMTS-rendszerek, valamint a GSM-rendszerek mellett működtethető, elektronikus hírközlési szolgáltatások nyújtására képes, más földfelszíni rendszerek számára is, összhangban az Európai Közösség rádióspektrum-politikájának keretszabályozásáról szóló, 2002. március 7-i 676/2002/EK európai parlamenti és tanácsi határozat (rádióspektrum-határozat) (*) értelmében elfogadott műszaki végrehajtási intézkedésekkel.

(2) A tagállamok ezen irányelv végrehajtása során megvizsgálják, hogy vajon a területükön a 900 MHz-es sáv hatályos kijelölése a versengő mobilhálózat-üzemeltetők számára várhatóan torzítani fogja-e a versenyt az érintett mobilpiacokon, és – ahol ez indokolt és arányos – az ilyen torzulásokat az elektronikus hírközlő hálózatok és az elektronikus hírközlési szolgáltatások engedélyezéséről szóló, 2002. március 7-i 2002/20/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (engedélyezési irányelv) (**) 14. cikkével összhangban kezelik.

(*) HL L 108., 2002.4.24., 1. o.

(**) HL L 108., 2002.4.24., 21. o.”

2. A 2. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„2. cikk

Ezen irányelv alkalmazásában:

- a) »GSM-rendszer«: elektronikus hírközlő hálózat, amely megfelel az ETSI által kiadott GSM-szabványoknak, különösen az EN 301 502-nek és az EN 301 511-nek;

- b) »UMTS-rendszer«: elektronikus hírközlő hálózat, amely megfelel az ETSI által kiadott UMTS-szabványoknak, különösen az EN 301 908-1-nek, az EN 301 908-2-nek, az EN 301 908-3-nak és az EN 301 908-11-nek.”

3. A 3. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„3. cikk

(1) A tagállamok hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek 2010. május 9-ig megfeleljenek. A tagállamok haladéktalanul közlik a Bizottsággal ezen intézkedések szövegét, valamint az irányelv és az intézkedések közötti megfelelést bemutató táblázatot.

Amikor a tagállamok elfogadják ezeket a rendelkezéseket, azokban hivatkozni kell erre az irányelvre, vagy azokhoz hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

(2) A tagállamok közlik a Bizottsággal nemzeti joguknak azokat a főbb rendelkezéseit, amelyeket az ezen irányelv által szabályozott területen fogadnak el.”

4. A 4. cikket el kell hagyni.

2. cikk

Hatálybalépés

Ez az irányelv az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

3. cikk

Címzettek

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt Strasbourgban, 2009. szeptember 16-án.

az Európai Parlament részéről

az elnök

J. BUZEK

a Tanács részéről

az elnök

C. MALMSTRÖM

II

(Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező)

HATÁROZATOK

EURÓPAI PARLAMENT ÉS TANÁCS

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS HATÁROZATA

(2009. szeptember 16.)

az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alap felhasználásáról, összhangban a költségvetési fegyelemről és a pénzgazdálkodás hatékonyságáról és eredményességéről szóló, az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság közötti, 2006. május 17-i intézményközi megállapodás 28. pontjával

(2009/764/EK)

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság közötti, a költségvetési fegyelemről és a pénzgazdálkodás hatékonyságáról és eredményességéről szóló, 2006. május 17-i intézményközi megállapodásra ⁽¹⁾ és különösen annak 28. pontjára,

tekintettel az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alap létrehozásáról szóló, 2006. december 20-i 1927/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 12. cikke (3) bekezdésére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

mivel:

(1) Az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alapot (EGF) azért hozták létre, hogy kiegészítő támogatást nyújtson a világkereskedelmi trendek strukturális változásainak következményei által sújtott munkavállalóknak, és segítséget nyújtson számukra a munkaerő-piaci reintegrációjukhoz.

(2) A 2006. május 17-i intézményközi megállapodás az Alap felhasználását évi 500 millió EUR összeghatáron belül teszi lehetővé.

(3) Spanyolország, a textiliparban történt elbocsátásokra tekintettel, 2008. december 29-én az EGF felhasználására irányuló kérelmet nyújtott be. Ez a kérelem eleget tesz az 1927/2006/EK rendelet 10. cikkében a pénzügyi hozzájárulások meghatározására vonatkozóan megállapított követelményeknek. A Bizottság ezért 3 306 750 EUR felhasználását javasolja.

(4) Portugália, a textiliparban történt elbocsátásokra tekintettel, 2009. január 23-án az EGF felhasználására irányuló kérelmet nyújtott be. Ez a kérelem eleget tesz az 1927/2006/EK rendelet 10. cikkében a pénzügyi hozzájárulások meghatározására vonatkozóan megállapított követelményeknek. A Bizottság ezért 832 800 EUR felhasználását javasolja.

(5) Az EGF-et tehát igénybe kell venni pénzügyi hozzájárulás nyújtása érdekében a Spanyolország és Portugália által benyújtott kérelmek alapján,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

Az Európai Unió 2009-es pénzügyi évre szóló általános költségvetésének keretein belül fel kell használni az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alapot a 4 139 550 EUR összeg kötelezettségvállalási és kifizetési előirányzatokban történő nyújtása érdekében.

⁽¹⁾ HL C 139., 2006.6.14., 1. o.

⁽²⁾ HL L 406., 2006.12.30., 1. o.

2. cikk

Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közzé kell tenni.

Kelt Strasbourgban, 2009. szeptember 16-án.

az Európai Parlament részéről

az elnök

J. BUZEK

a Tanács részéről

az elnök

C. MALMSTRÖM

BIZOTTSÁG

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2009. október 15.)

Franciaországnak a nehéz tehergépjárművekre egyes infrastruktúrák használatáért kivetett díjakról szóló 1999/62/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 6. cikke (2) bekezdésének b) pontja értelmében gépjárműadó alóli mentesség iránt benyújtott kérelméről

(az értesítés a C(2009) 7761. számú dokumentummal történt)

(Csak a francia nyelvű szöveg hiteles)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2009/765/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a nehéz tehergépjárművekre egyes infrastruktúrák használatáért kivetett díjakról szóló, 1999. június 17-i 1999/62/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre ⁽¹⁾ és különösen annak 6. cikkére,

mivel:

nem okozza a verseny torzulását, mert a járművekre véglegesen felszerelt és csak a céltevékenységre használható berendezések szállításán kívül más áruk szállítására nem alkalmasak.

(4) Annak érdekében, hogy a Bizottság felülvizsgálhassa a gépjárműadó alóli mentességet, helyénvaló a hozzájárulást korlátozott időtartamra megadni.

(5) Ennélfogva indokolt Franciaországnak a mentességre irányuló kérelmét jóváhagyni,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Az 1999/62/EK irányelv 6. cikke (2) bekezdése b) pontjának megfelelően a Bizottság ezúton 2014. december 31-ig jóváhagyja a franciaországi közművesítési és ipari munkák keretében a járművekre kizárólag véglegesen felszerelt berendezések szállítására használt, legalább 12 tonna súlyú gépjárművekre kivetett adó alóli mentességet:

- (1) Az 1999/62/EK irányelv 6. cikke (2) bekezdésének b) pontja értelmében a tagállamok csökkentett mértékű adótételeket vagy adómentességet alkalmazhatnak a bejegyzés szerinti tagállam közútjain csak alkalmi jelleggel közlekedő és olyan természetes vagy jogi személyek által üzemeltetett járművek vonatkozásában, akiknek/amelyeknek a főtevékenysége nem árufuvarozás, feltéve, hogy az ilyen járművekkel végzett fuvarozási tevékenység nem idéz elő torzulásokat a versenyben. Az adótételek csökkentéséhez és az adómentesség alkalmazásához a Bizottság hozzájárulása szükséges.
- (2) Franciaország kérelmet nyújtott be a Bizottsághoz, hogy 2014. december 31-ig hosszabbítsa meg az 1999/62/EK irányelv szerinti gépjárműadók alóli mentességét, amelyet a Bizottság a 2005/449/EK határozatában ⁽²⁾ hagyott jóvá a legalább 12 tonna súlyú, kizárólag franciaországi közművesítési vagy ipari munkák keretében használt járművek esetében.
- (3) Az 1999/62/EK irányelv 6. cikke (2) bekezdésének b) pontjában meghatározott feltételek teljesülnek, mivel az említett járművek csak alkalmi jelleggel közlekednek a közutakon, árufuvarozásra nem használják azokat, és mivel az ezekre a járművekre vonatkozó adómentesség

1. önjáró emelő- és anyagmozgató szerkezetek (mozgó vázra szerelt daruk);
2. mozgó vázra véglegesen felszerelt mobil szivattyúk vagy töltőállomások;
3. mozgó vázra véglegesen felszerelt mobil motoros légszűrő-csoportok;
4. mozgó vázra véglegesen felszerelt betonkeverők és betonpumpák (kivéve a beton szállításához használt dobos betonkeverőket);

⁽¹⁾ HL L 187., 1999.7.20., 42. o.

⁽²⁾ HL L 158., 2005.6.21., 23. o.

5. mozgó vázra véglegesen felszerelt mobil generátorcsoportok;
6. mozgó vázra véglegesen felszerelt mobil fűrógépek.

2. cikk

E határozat címzettje a Francia Köztársaság.

Kelt Brüsszelben, 2009. október 15-én.

a Bizottság részéről

Antonio TAJANI

alelnök

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2009. október 16.)

a 900 MHz-es és az 1 800 MHz-es frekvenciasávnak a Közösségen belül páneurópai elektronikus hírközlési szolgáltatások nyújtására alkalmas földfelszíni rendszerek részére történő harmonizálásáról

(az értesítés a C(2009) 7801. számú dokumentummal történt)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2009/766/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az Európai Közösség rádióspektrum-politikájának keretszabályozásáról szóló, 2002. március 7-i 676/2002/EK európai parlamenti és tanácsi határozatra ⁽¹⁾ („rádióspektrum-határozat”) és különösen annak 4. cikke (3) bekezdésére,

mivel:

- (1) A 890–915 MHz-es és a 935–960 MHz-es frekvenciasáv a nyilvános páneurópai digitális cellás földi mobil rádiótávközlés összehangolt közösségi bevezetése számára fenntartandó frekvenciasávokról szóló, 1987. június 25-i 87/372/EGK tanácsi irányelvben ⁽²⁾, illetőleg az ezt kiegészítő, a nyilvános páneurópai digitális cellás földi mobil rádiótávközlés összehangolt közösségi bevezetéséről szóló, 1987. június 25-i tanácsi ajánlásban ⁽³⁾ és a nyilvános páneurópai digitális cellás földi mobil rádiótávközlés (GSM) összehangolt közösségi bevezetésének befejező szakaszáról szóló, 1990. december 14-i tanácsi állásfoglalásban ⁽⁴⁾ megállapított, minden tagállamban közös műszaki előírások szerint nyújtott nyilvános páneurópai digitális cellás mobilhírközlési szolgáltatás számára van fenntartva, és ezeket a frekvenciasávokat ennek a szolgáltatásnak kellett elfoglalnia.
- (2) A 2009/114/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv ⁽⁵⁾ módosítja a 87/372/EGK irányelvet, és a 676/2002/EK határozattal (a továbbiakban: rádióspektrum-határozat) elfogadott műszaki végrehajtási intézkedésekkel összhangban megnyitja a 880–915 MHz-es és a 925–960 MHz-es frekvenciasávot (a 900 MHz-es frekvenciasáv) az univerzális mobiltávközlési rendszerek (UMTS), valamint egyéb, a mobiltávközlés globális rendszerével (GSM) párhuzamosan üzemeltethető, elektronikus hírközlési szolgáltatás nyújtására alkalmas földfelszíni rendszerek számára. Ennek megfelelően olyan műszaki intézkedéseket szükséges elfogadni, amelyek lehetővé teszik a GSM és egyéb rendszerek párhuzamos üzemeltetését a 900 MHz-es frekvenciasávban.
- (3) Az 1 710–1 785 MHz-es és az 1 805–1 880 MHz-es frekvenciasáv (az 1 800 MHz-es frekvenciasáv) felszabadult a GSM-rendszerek számára, és a GSM-rendszerek

szerte Európában jelenleg is használják ezt a sávot. Az 1 800 MHz-es frekvenciasávot a 900 MHz-es frekvenciasávval azonos feltételek mellett célszerű megnyitni a GSM-rendszerekkel párhuzamosan üzemeltethető, elektronikus hírközlési szolgáltatások nyújtására alkalmas egyéb földfelszíni rendszerek számára.

- (4) Az 1 800 MHz-es frekvenciasávban – ahogyan az a 900 MHz-es frekvenciasáv esetében a 87/372/EGK irányelv rendelkezései alapján megvalósult – a GSM jelenlegi használatát védeni kell az egész Közösségben mindaddig, amíg a szolgáltatás iránti kereslet ezt indokolja.
- (5) Az elektronikus hírközlési szolgáltatások vezeték nélküli frekvenciákhoz történő hozzáféréseire vonatkozó politika (Wireless Access Policy for Electronic Communications Services, WAPECS) körébe tartozó, a 900 MHz-es és az 1 800 MHz-es frekvenciasávot is magukban foglaló frekvenciasávok tekintetében a Bizottság a rádióspektrum-határozat 4. cikkének (2) bekezdése alapján 2006. július 5-én megbízta a Postai és Távközlési Igazgatások Európai Értekezletét (a továbbiakban: CEPT) olyan műszaki feltételek kidolgozásával, amelyek a lehető legkevesebb megkötést tartalmazzák a frekvenciasávokra.
- (6) A technológia- és szolgáltatássemlegesség olyan szakpolitikai cél, amelyet a rugalmasabb spektrumhasználat érdekében a tagállamok a rádióspektrum-politikával foglalkozó csoport (Radio Spectrum Policy Group, a továbbiakban: RSPG) keretében, a WAPECS-ről 2005. november 23-án kiadott szakvéleményben is támogatásukról biztosítottak. A WAPECS-ről alkotott RSPG-szakvélemény szerint ezt a szakpolitikai célt a piactorzulás elkerülése érdekében nem egyszerre, hanem fokozatosan kell elérni. A Bizottság „A vezeték nélküli elektronikus hírközlés gyors frekvenciához férése a rugalmasság növelésével” című közleményében ⁽⁶⁾ kifejtette álláspontját a rugalmasabb spektrumhasználatról, és egyebek mellett hangsúlyozta, hogy az elektronikus hírközlési szolgáltatások spektrumhasználatának rugalmasság tételével összefüggésben a második és a harmadik generációs mobilsávokkal kapcsolatban következetes és arányos megoldást kell találni.

⁽¹⁾ HL L 108., 2002.4.24., 1. o.⁽²⁾ HL L 196., 1987.7.17., 85. o.⁽³⁾ HL L 196., 1987.7.17., 81. o.⁽⁴⁾ HL C 329., 1990.12.31., 25. o.⁽⁵⁾ Lásd e Hivatalos Lap 25. oldalát.⁽⁶⁾ COM(2007) 50.

- (7) A 900 MHz-es frekvenciasáv megnyitásával kapcsolatban a 87/372/EGK irányelvben már alkalmazott szemléletnek megfelelően a jelenleg kizárólag a GSM-rendszerek által használt 1 800 MHz-es frekvenciasávban lehetővé kell tenni azon egyéb, páneurópai elektronikus hírközlési szolgáltatások nyújtására alkalmas földfelszíni rendszerek használatát, amelyek a GSM-rendszerekkel párhuzamosan üzemeltethetők, a tagállamoknak pedig minden szükséges intézkedést meg kell tenniük a GSM-rendszerek folyamatos üzemének káros zavarással szembeni védelmére.
- (8) A 900 MHz-es és az 1 800 MHz-es frekvenciasávban üzembe állítandó rendszereknek műszakilag összeférhetőeknek kell lenniük mind a más jogosultak által ezekben a sávokban üzemeltetett szomszédos hálózatokkal, mind a 900 MHz-es és az 1 800 MHz-es frekvenciasávval szomszédos sávokban megvalósuló frekvenciahasználattal.
- (9) A rádióspektrum-határozat alapján alkalmazandó harmonizációs intézkedések körében a műszaki összeférhetőséget a Bizottság megbízásából a CEPT által elvégzett összeférhetőségi vizsgálatokkal kell igazolni. E vizsgálatok alapján lehet majd meghatározni azokat a műszaki feltételeket, amelyek biztosítják az elektronikus hírközlési szolgáltatások nyújtására alkalmas egyre növekvő számú földfelszíni rendszer párhuzamos üzemeltethetőségét. A műszakilag bizonyítottan összeférhető rendszerek jegyzékét a Bizottság a rádióspektrum-bizottság közreműködésével, a WAPECS elvei alapján állítja össze és – szükség szerint – módosítja, ami lehetőséget ad arra, hogy a 900 MHz-es és az 1 800 MHz-es frekvenciasávot harmonizált módon használó rendszerek száma folyamatosan bővülhessen.
- (10) A műszaki vizsgálatok, különösen a CEPT Elektronikus Hírközlési Bizottságának (ECC) 82. és 96. sz. jelentése, valamint a CEPT 19. sz. jelentésében a 2006. július 5-i megbízásra adott válasz alapján a CEPT arra a következtetésre jutott, hogy városi, városkörnyéki és vidéki területeken az UMTS/900/1 800 hálózatok megfelelő vívőelválasztás alkalmazásával párhuzamosan üzemeltethetők a GSM/900/1 800 hálózatokkal.
- (11) Tekintettel az UMTS e sávokban történő bevezetése iránti piaci igényre, a CEPT-nek adott megbízás eredményeit haladéktalanul alkalmazhatónak kell tenni a Közösségben, és a tagállamoknak ennek megfelelően kell eljárniuk. A tagállamoknak emellett biztosítaniuk kell a szomszédos sávokban üzemelő rendszerek kellő védelmét az UMTS-rendszerekkel szemben.
- (12) A rugalmasság növelése érdekében, a harmonizált sávokban az elektronikus hírközlési szolgáltatások szükséges páneurópai kiterjedésének megőrzésével a tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy a 900 MHz-es és az 1 800 MHz-es frekvenciasávban a GSM és az elektronikus hírközlési szolgáltatások nyújtására alkalmas más, meghatározott földfelszíni rendszerek mellett további rendszereket is bevezethessenek azzal a feltétellel, hogy gondoskodnak e földfelszíni rendszerek párhuzamos üzemeltethetőségéről.
- (13) A műszaki rádióspektrum-gazdálkodás magában foglalja a rádióspektrum harmonizálását és felosztását. Ennek a harmonizálásnak tükröznie kell az általános ágazatpolitika közösségi szinten megállapított elveiből következő követelményeket. A műszaki rádióspektrum-gazdálkodás azonban nem terjed ki a kijelölési és az engedélyezési eljárásokra (így ezek ütemezésének meghatározására sem), sem annak eldöntésére, hogy a rádiófrekvenciák kijelölése versenyzetetésen alapuló kiválasztási eljárással történjék-e.
- (14) A nemzeti szinten fennálló különbségek versenytorzulást eredményezhetnek. A jelenleg hatályos jogszabályi keret, így különösen a 87/372/EGK irányelv, az elektronikus hírközlő hálózatok és az elektronikus hírközlési szolgáltatások engedélyezéséről szóló, 2002. március 7-i 2002/20/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv⁽¹⁾ (engedélyezési irányelv), valamint az elektronikus hírközlő hálózatok és elektronikus hírközlési szolgáltatások közös keretszabályozásáról szóló, 2002. március 7-i 2002/21/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv⁽²⁾ (keretirányelv) biztosítja a tagállamoknak az e problémák arányos, megkülönböztetéstől mentes, objektív és a közösségi jognak megfelelő kezeléséhez szükséges eszközöket.
- (15) A spektrumhasználatra alkalmazni kell a közösségi jog közegészség-védelemre vonatkozó követelményeit, ezen belül különösen a munkavállalók fizikai tényezők (elektromágneses terek) hatásából keletkező kockázatoknak való expozíciójára vonatkozó egészségügyi és biztonsági minimumkövetelményekről szóló, 2004. április 29-i 2004/40/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv⁽³⁾ (18. egyedi irányelv a 89/391/EGK irányelv 16. cikke (1) bekezdésének értelmében) és a lakosságot érő elektromágneses sugárterhelés (0 Hz–300 GHz) korlátozásáról szóló, 1999. július 12-i 1999/519/EK tanácsi ajánlás⁽⁴⁾. Az egészségvédelmi szempontok érvényesülése érdekében a rádióberendezéseknek ki kell elégíteniük a rádióberendezésekről és a távközlő végberendezésekről, valamint a megfelelőségük kölcsönös elismeréséről szóló, 1999. március 9-i 1999/5/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvben⁽⁵⁾ előírt alapvető követelményeket.
- (16) A 900 MHz-es és az 1 800 MHz-es frekvenciasáv hosszú távon is hatékony használatának biztosítása érdekében az igazgatásoknak folyamatosan tanulmányozniuk kell a hatékonyság fokozásának és az innovatív spektrumhasználatnak a lehetőségeit. E határozat felülvizsgálatával és további technológiákra való kiterjesztésével összefüggésben ezek a vizsgálatok, illetőleg a CEPT által jövőbeni megbízások alapján végzendő vizsgálatok kimutathatják, hogy a GSM és az UMTS mellett más rendszerek is alkalmasak földfelszíni páneurópai elektronikus hírközlési szolgáltatások nyújtására oly módon, hogy megfelelő intézkedések révén biztosítható műszaki összeférhetőségük a GSM-mel és az UMTS-sel.

⁽¹⁾ HL L 108., 2002.4.24., 21. o.

⁽²⁾ HL L 108., 2002.4.24., 33. o.

⁽³⁾ HL L 159., 2004.4.30., 1. o.

⁽⁴⁾ HL L 199., 1999.7.30., 59. o.

⁽⁵⁾ HL L 91., 1999.4.7., 10. o.

- (17) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak a rádióspektrum-bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

E határozat célja, hogy a 87/372/EGK irányelvnek megfelelően harmonizálja a 900 MHz-es és az 1 800 MHz-es frekvenciasáv rendelkezésre állásának és hatékony használatának műszaki feltételeit az elektronikus hírközlési szolgáltatások nyújtására alkalmas földfelszíni rendszerek részére.

2. cikk

E határozat alkalmazásában:

- a) „GSM-rendszer”: az ETSI által kiadott GSM-szabványoknak, különösen az EN 301 502-nek és az EN 301 511-nek megfelelő elektronikus hírközlő hálózat;
- b) „900 MHz-es frekvenciasáv”: a 880–915 MHz-es és a 925–960 MHz-es sáv;
- c) „1 800 MHz-es frekvenciasáv”: az 1 710–1 785 MHz-es és az 1 805–1 880 MHz-es sáv.

3. cikk

E határozat melléklete a 87/372/EGK irányelv 1. cikkének (1) bekezdésében előírtak szerint tartalmazza a 900 MHz-es frekvenciasávon belül a GSM-rendszerekkel párhuzamosan üzemeltethető, elektronikus hírközlési szolgáltatások nyújtására alkalmas földfelszíni rendszerek jegyzékét. A felsorolt rendszerekre a mellékletben feltüntetett feltételeket és végrehajtási határidőket kell alkalmazni.

4. cikk

- (1) Az 1 800 MHz-es frekvenciasávot 2009. november 9-vel a GSM-rendszerek számára ki kell jelölni és e rendszerek rendelkezésre kell bocsátani.
- (2) Az 1 800 MHz-es frekvenciasávot a mellékletben rögzített feltételek és végrehajtási határidők szerint ki kell jelölni és

rendelkezésre kell bocsátani a mellékletben szereplő azon egyéb, elektronikus hírközlési szolgáltatások nyújtására alkalmas földfelszíni rendszerek számára, amelyek a GSM-rendszerekkel párhuzamosan üzemeltethetőek.

5. cikk

(1) A tagállamok a mellékletben nem szereplő, egyéb földfelszíni rendszerek számára is kijelölhetik és rendelkezésre bocsáthatják a 900 MHz-es és az 1 800 MHz-es frekvenciasávot, amennyiben biztosítják az alábbiakat:

- a) az ilyen rendszerek a GSM-rendszerekkel párhuzamosan üzemeltethetők;
 - b) az ilyen rendszerek a mellékletben felsorolt egyéb rendszerekkel párhuzamosan üzemeltethetők mind az adott tagállam területén, mind a szomszédos tagállamokban.
- (2) A tagállamok biztosítják a szomszédos sávokban üzemelő rendszerek kellő védelmét a 3. cikkben, a 4. cikk (2) bekezdésében és az e cikk (1) bekezdésében említett egyéb rendszerekkel szemben.

6. cikk

A tagállamok a 900 MHz-es és az 1 800 MHz-es frekvenciasáv hatékony használatának biztosítása érdekében folyamatosan ellenőrzik e sávok használatát, és jelentik a Bizottságnak különösen a melléklet módosításával összefüggésben felmerülő igényeiket.

7. cikk

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2009. október 16-án.

a Bizottság részéről

Viviane REDING

a Bizottság tagja

MELLÉKLET

A 3. CIKKBEN ÉS A 4. CIKK (2) BEKEZDÉSÉBEN EMLÍTETT FÖLDFELSZÍNI RENDSZEREK JEGYZÉKE

Két- és többoldalú megállapodások hiányában, a szóban forgó hálózatok üzemeltetői által esetleg közösen megállapított kevésbé szigorú műszaki jellemzők sérelme nélkül, a szomszédos hálózatok párhuzamos üzemeltethetőségéhez szükséges feltételrendszer alapvető összetevőjeként a következő műszaki jellemzőkhöz kell igazodni:

Rendszer	Műszaki jellemzők	Végrehajtási határidő
Az ETSI által kiadott UMTS-szabványoknak, ezen belül különösen az EN 301 908-1-nek, az EN 301 908-2-nek, az EN 301 908-3-nak és az EN 301 908-11-nek megfelelő UMTS	1. A vivőelválasztás két szomszédos UMTS-hálózat között legalább 5 MHz 2. A vivőelválasztás az UMTS-hálózat és a vele szomszédos GSM-hálózat között legalább 2,8 MHz	2010. május 9.

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2009. október 16.)

az eljárásoknak a belső piaci szolgáltatásokról szóló 2006/123/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv szerinti egyablakos ügyintézési pontokon keresztül elektronikus eszközökkel történő teljesítését lehetővé tevő rendelkezések meghatározásáról

(az értesítés a C(2009) 7806. számú dokumentummal történt)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2009/767/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a belső piaci szolgáltatásokról szóló, 2006. december 12-i 2006/123/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre ⁽¹⁾ és különösen annak 8. cikke (3) bekezdésére,

mivel:

(1) A 2006/123/EK irányelv II. fejezetében és különösen 5. és 8. cikkében a tagállamok számára előírt igazgatási egyszerűsítés körébe tartozik az a kötelezettség, hogy egyszerűsíteniük kell a szolgáltatási tevékenység nyújtására való jogosultsággal, valamint a szolgáltatási tevékenység gyakorlásával kapcsolatos eljárásokat és alaki követelményeket, valamint annak biztosítási kötelezettsége, hogy ezek az eljárások és alaki követelmények távolról, elektronikus úton az egyablakos ügyintézési pontokon keresztül egyszerűen teljesíthetők legyenek.

(2) A 2006/123/EK irányelv 8. cikkében foglaltak szerint az eljárások és alaki követelmények egyablakos ügyintézési pontokon keresztül történő teljesítését a tagállamok határain átnyúlóan is biztosítani kell.

(3) Az eljárások és alaki követelmények egyszerűsítésére vonatkozó kötelezettség teljesítése, valamint az egyablakos ügyintézési pontok határokon átnyúló használatának lehetővé tétele céljából az elektronikus eljárásoknak egyszerű megoldásokra kell alapulniuk, ideértve az elektronikus aláírás használatát is. Olyan esetekben, amikor az adott eljárások és alaki követelmények megfelelő kockázatértékelését követően magas fokú biztonságot vagy a kézi aláírással egyenértékű megoldást tartanak szükségesnek, minősített tanúsítványon alapuló – biztonságos aláírás-létrehozó eszközzel vagy anélkül létrehozott –, a szolgáltatóktól egyes eljárások és alaki követelmények tekintetében minősített tanúsítványon alapuló – biztonságos aláírás-létrehozó eszközzel vagy anélkül létrehozott –, fokozott biztonságú elektronikus aláírás követelhető meg.

(4) Az elektronikus aláírás közösségi keretrendszerét az elektronikus aláírásra vonatkozó közösségi keretfeltételekről szóló, 1999. december 13-i 1999/93/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv hozta létre ⁽²⁾. A minősített tanúsítványon alapuló fokozott biztonságú elektronikus aláírások határokon átnyúló használatának megkönnyítése érdekében fokozni kell az ilyen elektronikus aláírásokba vetett bizalmat, tekintet nélkül arra, hogy az aláíró vagy a minősített tanúsítványt kiállító hitelesítésszolgáltató melyik tagállamban telepedett le. Ez úgy érhető el, hogy az elektronikus aláírás érvényességének ellenőrzéséhez szükséges információkat megbízható formában, könnyebben hozzáférhetővé teszik, ideértve különösen a valamely tagállamban felügyelt/akkreditált hitelesítésszolgáltatókra és az általuk kínált szolgáltatásokra vonatkozó információkat.

(5) Biztosítani kell, hogy a tagállamok ezeket az információkat egységes sablont alkalmazva közléstesszik az információk használhatóságának és annak biztosítása érdekében, hogy az információk kellően részletesek ahhoz, hogy a fogadó oldal az elektronikus aláírás érvényességét ellenőrizhesse,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Az elektronikus aláírások használata és elfogadása

(1) Ha az a kockázatok megfelelő értékelése alapján indokolt, illetve a 2006/123/EK irányelv 5. cikke (1) és (3) bekezdésének megfelelően a tagállamok egyes eljárásoknak és alaki követelményeknek a 2006/123/EK irányelv 8. cikke szerinti egyablakos ügyintézési helyeken keresztül történő teljesítése érdekében megkövetelhetik, hogy a szolgáltató minősített tanúsítványon alapuló – biztonságos aláírás-létrehozó eszközzel vagy anélkül létrehozott –, fokozott biztonságú, az 1999/93/EK irányelvben meghatározott elektronikus aláírást használjon, amely aláírásra ez utóbbi irányelvet kell alkalmazni.

(2) A tagállamoknak az (1) bekezdésben említett eljárások és alaki követelmények teljesítéséhez a minősített tanúsítványon alapuló és biztonságos aláírás-létrehozó eszközzel vagy anélkül létrehozott valamennyi, fokozott biztonságú elektronikus aláírást el kell fogadniuk, a tagállamok számára nyitva álló azon lehetőség sérelme nélkül, hogy az elfogadást a minősített tanúsítványon alapuló és biztonságos aláírás-létrehozó eszközzel létrehozott, fokozott biztonságú elektronikus aláírásra korlátozzák, ha az (1) bekezdésben említett kockázatértékeléssel ez összhangban áll.

⁽¹⁾ HL L 376., 2006.12.27., 36. o.

⁽²⁾ HL L 13., 2000.1.19., 12. o.

(3) A tagállamok a minősített tanúsítványon alapuló, biztonságos aláírás-létrehozó eszközzel vagy anélkül létrehozott, fokozott biztonságú elektronikus aláírás elfogadását nem köthetik olyan feltételekhez, amelyek akadályt jelentenek az eljárásoknak a szolgáltatók által elektronikus úton, az egyablakos ügyintézési helyeken keresztül történő teljesítése előtt.

(4) A (2) bekezdés ellenére a tagállamok a minősített tanúsítványon alapuló és biztonságos aláírás-létrehozó eszközzel vagy anélkül létrehozott, fokozott biztonságú elektronikus aláírástól eltérő elektronikus aláírást is elfogadhatnak.

2. cikk

A megbízható szolgáltatók listájának létrehozása, vezetése és közzététele

(1) A tagállamok – a mellékletben meghatározott technikai leírásnak megfelelően – létrehozzák, vezetik és közzéteszik a megbízható szolgáltatók listáját, amely a tagállam által felügyelt/akkreditált, a nyilvánosság számára minősített tanúsítványokat kiállító hitelesítésszolgáltatókra vonatkozó minimálisan előírt adatokat tartalmazza.

(2) A tagállamok a megbízható szolgáltatóknak a mellékletben meghatározott műszaki leírásnak megfelelő listáját legalább emberi szemmel olvasható formátumban létrehozzák és közzéteszik.

(3) A tagállamok bejelentik a Bizottságnak a megbízható szolgáltatók listájának létrehozásáért, vezetéséért és közzétételeért felelős szervezet nevét, a megbízható szolgáltatók listájának közzétételi helyét és az említett adatokkal kapcsolatos minden változást.

3. cikk

Alkalmazás

Ezt a határozatot 2009. december 28-tól kell alkalmazni.

4. cikk

Címzettek

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2009. október 16-án.

a Bizottság részéről

Charlie McCREEVY

a Bizottság tagja

EURÓPAI KÖZPONTI BANK

AZ EURÓPAI KÖZPONTI BANK HATÁROZATA

(2009. október 6.)

a TARGET2-EKB szabályairól szóló EKB/2007/7 határozat módosításáról

(EKB/2009/22)

(2009/768/EK)

AZ EURÓPAI KÖZPONTI BANK IGAZGATÓSÁGA,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 105. cikke (2) bekezdése első és negyedik francia bekezdésére,

1. cikk

Az EKB/2007/7 határozat 1. cikke (1) bekezdésének c) pontja helyébe a következő szöveg lép:

tekintettel a Központi Bankok Európai Rendszere és az Európai Központi Bank Alapokmányára és különösen annak 11.6. cikkére, valamint 17., 22. és 23. cikkeire,

mivel:

„c) a kapcsolódó rendszereket irányító jogalanyok (beleértve az EGT-n kívül letelepedett jogalanyokat is) részére nyújthat kiegyenlítési szolgáltatásokat, amelyek egy illetékes hatóság felvigyázása alatt állnak, és megfelelnek az euróban szolgáltatásokat kínáló infrastruktúrák mindenkori, az EKB honlapján közzétett felvigyázói követelményeinek (*), és a TARGET2-EKB-hez való csatlakozásukat a Kormányzótanács jóváhagyta.

- (1) Az Európai Központi Bank („EKB”) részt vesz a TARGET2-ben annak érdekében, hogy a TARGET2-ben feldolgozza az EKB saját fizetéseit és ügyfeleinek fizetéseit, valamint a TARGET2-n keresztül kiegyenlítési szolgáltatásoknak elszámolási és kiegyenlítési szervezetek – beleértve az Európai Gazdasági Térségen („EGT”) kívül letelepedettek jogalanyokat is – részére történő nyújtása érdekében, amennyiben azok egy illetékes hatóság felvigyázása alatt állnak, és a TARGET2-EKB-hez való csatlakozásukat a Kormányzótanács jóváhagyta.
- (2) Az EKB Igazgatósága elfogadta a TARGET2-EKB szabályairól szóló, 2007. július 24-i EKB/2007/7 határozatot ⁽¹⁾.
- (3) Az EKB/2007/7 határozat módosításra szorul, a) figyelemmel az Egységes Közös Platform új változatára; b) az euróban szolgáltatást nyújtók által teljesítendő, a felvigyázás helyére vonatkozó külön elvek pontosítása; c) számos egyéb technikai és szerkesztési javítás és pontosítás figyelembevételével; valamint d) a TARGET2-re való áttérésre vonatkozó, már nem alkalmazandó rendelkezések elhagyása érdekében,

(*) Az eurorendszer infrastruktúrák helyére vonatkozó jelenlegi szabályzatát az EKB honlapján (www.ecb.europa.eu) megtalálható alábbi közlemények határozzák meg: a) Politikai nyilatkozat az euroövezeten kívüli székhelyű, euro-alapú fizetési és elszámolási rendszerekről (»Policy statement on euro payment and settlement systems located outside the euro area«), 1998. november 3.; b) Az eurorendszer irányelvei a központi szerződő fél általi elszámolás konszolidációjáról (»The Eurosystem's policy line with regard to consolidation in central counterparty clearing«), 2001. szeptember 27.; c) Az eurorendszer irányelvei az euróban denominált fizetési tranzakciókat elszámoló infrastruktúrák helyéről és működéséről (»Eurosystem policy principles on the location and operation of infrastructures settling euro-denominated payment transactions«), 2007. július 19.; valamint d) Az eurorendszer irányelvei az euróban denominált fizetési megbízások elszámolását végző infrastruktúrák helyéről és működéséről: a »jogi és operatív értelemben az euroövezetben található« kifejezés meghatározása (»The Eurosystem policy principles on the location and operation of infrastructures settling euro-denominated payment transactions: specification of 'legally and operationally located in the euro area'«), 2008. november 20.”

2. cikk

Az EKB/2007/7 határozat melléklete e határozat mellékletének megfelelően módosul.

⁽¹⁾ HL L 237., 2007.9.8., 71. o.

3. cikk

Hatálybalépés

- (1) A határozat 1. cikke és a határozat melléklete 1. pontjának a) alpontja és 2. pontja 2009. október 23-án lép hatályba.
- (2) A határozat többi rendelkezése 2009. november 23-án lép hatályba.

Kelt Frankfurt am Mainban, 2009. október 6-án.

az EKB elnöke
Jean-Claude TRICHET

MELLÉKLET

Az EKB/2007/7 határozat melléklete a következőképpen módosul:

1. Az 1. cikk a következőképpen módosul:

a) Az „ancillary system” fogalom meghatározása helyébe a következő szöveg lép:

„— »ancillary system (AS)« means a system managed by an entity that is subject to supervision and/or oversight by a competent authority and complies with the oversight requirements for the location of infrastructures offering services in euro, as amended from time to time and published on the ECB website (*), in which payments and/or financial instruments are exchanged and/or cleared while the resulting monetary obligations are settled in TARGET2 in accordance with Guideline ECB/2007/2 and a bilateral arrangement between the ancillary system and the relevant CB,

(*) The Eurosystem's current policy for the location of infrastructure is set out in the following statements, which are all available on the ECB website at www.ecb.europa.eu: (a) the »Policy statement on euro payment and settlement systems located outside the euro area« of 3 November 1998; (b) »The Eurosystem's policy line with regard to consolidation in central counterparty clearing« of 27 September 2001; (c) »The Eurosystem policy principles on the location and operation of infrastructures settling in euro-denominated payment transactions« of 19 July 2007; and (d) »The Eurosystem policy principles on the location and operation of infrastructures settling euro-denominated payment transactions: specification of »legally and operationally located in the euro area« of 20 November 2008.”

b) A „Banking Directive” fogalom meghatározást el kell hagyni.

c) A „technical malfunction of TARGET2” fogalom meghatározása helyébe a következő szöveg lép:

„— »technical malfunction of TARGET2« means any difficulty, defect or failure in the technical infrastructure and/or the computer systems used by TARGET2-ECB, or any other event that makes it impossible to execute and complete the same-day processing of payments in TARGET2-ECB.”

2. A 4. cikk helyébe a következő szöveg lép:

Article 4

Access criteria

„Entities managing ancillary systems (including entities established outside the EEA) and acting in that capacity, whose access to TARGET2-ECB has been approved by the Governing Council, shall be the only entities that are eligible for participation in TARGET2-ECB”.

3. A 7. cikk a következőképpen módosul:

A 2. bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„2. Unless otherwise requested by the participant, its BIC(s) shall be published in the TARGET2 directory.”

A szöveg a következő 5. bekezdéssel egészül ki:

„5. Participants acknowledge that the ECB and other CBs may publish participants' names and BICs.”

4. A 10. cikk 1. bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„1. The ECB shall open and operate at least one PM account for each participant. Upon request by a participant acting as a settlement bank, the ECB shall open one or more sub-accounts in TARGET2-ECB to be used for dedicating liquidity.”

5. A szöveg kiegészül a következő 12. cikk 3. bekezdéssel:

„3. The SSP determines the timestamp for the processing of payment orders on the basis of the time when it receives and accepts the payment order.”

6. A 13. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„Article 13

Priority rules

1. Instructing participants shall designate every payment order as one of the following:

- a) normal payment order (priority class 2);
- b) urgent payment order (priority class 1); or
- c) highly urgent payment order (priority class 0).

If a payment order does not indicate the priority, it shall be treated as a normal payment order.

2. Highly urgent payment orders may only be designated by:

- a) CBs; and
- b) participants, in cases of payments to and from CLS International Bank and liquidity transfers in relation to ancillary system settlement using the Ancillary System Interface.

All payment instructions submitted by an ancillary system through the Ancillary System Interface to debit or credit the participants' PM accounts shall be deemed to be highly urgent payment orders.

3. Liquidity transfer orders initiated via the ICM are urgent payment orders.

4. In the case of urgent and normal payment orders, the payer may change the priority via the ICM with immediate effect. It shall not be possible to change the priority of a highly urgent payment order.”

7. A 15. cikk 4. bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„4. After receipt of the reservation request the ECB shall check whether the amount of liquidity on the participant's PM account is sufficient for the reservation. If this is not the case, only the liquidity available on the PM account shall be reserved. The rest of the requested liquidity shall be reserved if additional liquidity becomes available.”

8. A szöveg a következő 15a. cikkel egészül ki:

„Article 15a

Standing instructions for liquidity reservation and dedication of liquidity

1. Participants may predefine the default amount of liquidity reserved for highly urgent or urgent payment orders via the ICM. Such standing instruction or a change to such instruction shall take effect from the next business day.

2. Participants may predefine via the ICM the default amount of liquidity set aside for ancillary system settlement. Such standing instruction or a change to such instruction shall take effect from the next business day. Participants shall be deemed to have instructed the ECB to dedicate liquidity on their behalf if the relevant ancillary system so requests.”

9. A 19. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„Article 19

Settlement and return of queued payment orders

1. Payment orders that are not settled immediately in the entry disposition shall be placed in the queues in accordance with the priority to which they were designated by the relevant participant, as referred to in Article 13.

2. To optimise the settlement of queued payment orders, the ECB may use the optimisation procedures described in Appendix I.

3. Except for highly urgent payment orders, the payer may change the queue position of payment orders in a queue (i.e. reorder them) via the ICM. Payment orders may be moved either to the front or to the end of the respective queue with immediate effect at any time during daytime processing, as referred to in Appendix V.

4. At the request of a payer, the ECB may decide to change the queue position of a highly urgent payment order (except for highly urgent payment orders in the context of settlement procedures 5 and 6) provided that this change would not affect the smooth settlement by ancillary systems in TARGET2 or would not otherwise give rise to systemic risk.

5. Liquidity transfer orders initiated in the ICM shall be immediately returned as non-settled if there is insufficient liquidity. Other payment orders shall be returned as non-settled if they cannot be settled by the cut-off times for the relevant message type, as specified in Appendix V."

10. A 31. cikkben a 2. és a 3. bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„2. The ECB shall freeze the balance on the sub-account of the participant upon communication by the ancillary system (via a »start-of-cycle« message). Where applicable, the ECB shall thereafter increase or reduce the frozen balance by crediting or debiting cross-system settlement payments to or from the sub-account or crediting liquidity transfers to the sub-account or crediting liquidity transfers to the sub-account. Such freezing shall expire upon communication by the ancillary system (via an »end-of-cycle« message).

3. By confirming the freezing of the balance on the participant's sub-account, the ECB guarantees to the ancillary system payment up to the amount of this particular balance. By confirming, where applicable, the increase or reduction of the frozen balance upon crediting or debiting cross-system settlement payments to or from the sub-account or crediting liquidity transfers to the sub-account, the guarantee is automatically increased or reduced in the amount of the payment. Without prejudice to the abovementioned increase or reduction of the guarantee, the guarantee shall be irrevocable, unconditional and payable on first demand. If the ECB is not the ancillary system's CB, the ECB shall be deemed instructed to issue the abovementioned guarantee to the ancillary system's CB."

Az I. függelék a következőképpen módosul:

1. A 2. bekezdés a következőképpen módosul:

a) Az (1) albekezdésben szereplő táblázat helyébe a következő táblázat lép:

„Message Type	Type of use	Description
MT 103	Mandatory	Customer payment
MT 103+	Mandatory	Customer payment (Straight Through Processing)
MT 202	Mandatory	Bank-to-bank payment
MT 202COV	Mandatory	Cover payments
MT 204	Optional	Direct debit payment
MT 011	Optional	Delivery notification
MT 012	Optional	Sender notification
MT 019	Mandatory	Abort notification
MT 900	Optional	Confirmation of debit
MT 910	Optional	Confirmation of credit
MT 940/950	Optional	(Customer) statement message"

b) A szöveg a következő (5) albekezdéssel egészül ki:

„(5) MT 202COV messages shall be used for making cover payments, i.e. payments made by correspondent banks to settle (cover) credit transfer messages which are submitted to a customer's bank by other, more direct means. Customer details contained in MT 202COV shall not be displayed in the ICM.”

2. A 8. bekezdés a következőképpen módosul:

A (4) albekezdés b) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„b) *user-to-application mode (U2A)*

U2A permits direct communication between a participant and the ICM. The information is displayed in a browser running on a PC system (SWIFT Alliance WebStation or another interface, as may be required by SWIFT). For U2A access the IT infrastructure has to be able to support cookies and JavaScript. Further details are described in the ICM User Handbook.”

Az (5) albekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(5) Each participant shall have at least one SWIFT Alliance WebStation, or another interface, as may be required by SWIFT, to have access to the ICM via U2A.”

A II. függelék a következőképpen módosul:

A (2) bekezdés a) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„a) A payer may submit a claim for an administration fee and interest compensation if, due to a technical malfunction of TARGET2, a payment order was not settled on the business day on which it was accepted.”

A III. függelék a következőképpen módosul:

A nem az EGT-ből érkező TARGET2 résztvevők vonatkozásában az országértékelés feladatmeghatározásában a 3.6.a. pont helyébe a következő szöveg lép:

„3.6.a *Assignment of rights or deposit of assets for collateral purposes, pledge and/or repo*

Assignments for collateral purposes will be valid and enforceable under the laws of [jurisdiction]. Specifically, the creation and enforcement of a pledge or repo under the Rules will be valid and enforceable under the laws of [jurisdiction].”

A IV. függelék a következőképpen módosul:

Az (1) bekezdés b) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„b) All references to specific times in this Appendix are to the local time at the seat of the ECB, i.e. Central European Time (CET) (*).”

(*) CET takes into account the change to Central European Summer Time.”

Az V. függelék helyébe a következő szöveg lép:

„Appendix V

OPERATING SCHEDULE

1. TARGET2 is open on all days, except Saturdays, Sundays, New Year's Day, Good Friday and Easter Monday (according to the calendar applicable at the seat of the ECB), 1 May, Christmas Day and 26 December.
2. The reference time for the system is the local time at the seat of the ECB, i.e. CET.
3. The current business day is opened during the evening of the previous business day and operates to the following schedule:

Time	Description
6.45 – 7.00	Business window to prepare daytime operations (*)
7.00 – 18.00	Daytime processing
17.00	Cut-off time for customer payments (i.e. payments where the originator and/or the beneficiary of a payment is not a direct or indirect participant as identified in the system by the use of an MT 103 or MT 103 + message)
18.00	Cut-off time for interbank payments (i.e. payments other than customer payments)
18.00 – 18.45 (**)	End-of-day processing
18.15 (**)	General cut-off time for the use of standing facilities
(Shortly after) 18.30 (***)	Data for the update of accounting systems are available to CBs
18.45 – 19.30 (***)	Start-of-day processing (new business day)
19.00 (***) – 19.30 (**)	Provision of liquidity on the PM account
19.30 (***)	»Start-of-procedure« message and settlement of the standing orders to transfer liquidity from the PM accounts to the sub-account(s)/mirror account (ancillary system-related settlement)
19.30 (***) – 22.00	Execution of additional liquidity transfers via the ICM before the ancillary system sends the »start-of-cycle« message; settlement period of night-time ancillary system operations (only for ancillary system settlement procedure 6)
22.00 – 1.00	Technical maintenance period
1.00 – 6.45	Settlement procedure of night-time ancillary system operations (only for ancillary system settlement procedure 6)

(*) Daytime operations means daytime processing and end-of-day processing.

(**) Ends 15 minutes later on the last day of the Eurosystem reserve maintenance period.

(***) Starts 15 minutes later on the last day of the Eurosystem reserve maintenance period.

4. The ICM is available for liquidity transfers from 19.30 ⁽¹⁾ until 18.00 the next day, except during the technical maintenance period from 22.00 until 1.00.
5. The operating hours may be changed in the event that business continuity measures are adopted in accordance with paragraph 5 of Appendix IV.

⁽¹⁾ Starts 15 minutes later on the last day of the Eurosystem reserve maintenance period.”

III

(Az EU-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok)

AZ EU-SZERZŐDÉS V. CÍME ALAPJÁN ELFOGADOTT JOGI AKTUSOK

A TANÁCS 2009/769/KKBP EGYÜTTES FELLÉPÉSE

(2009. október 19.)

az Európai Uniónak a Kongói Demokratikus Köztársaság biztonsági ágazatának reformja keretében folytatott rendfenntartó missziójáról és annak a kongói igazságszolgáltatással való viszonyáról (EUPOL RD Congo) szóló 2007/405/KKBP együttes fellépés módosításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 14. cikkére,

mivel:

(1) A Tanács 2007. június 12-én elfogadta az Európai Uniónak a Kongói Demokratikus Köztársaság biztonsági ágazatának reformja keretében folytatott rendfenntartó missziójáról és annak a kongói igazságszolgáltatással való viszonyáról (EUPOL RD Congo) szóló 2007/405/KKBP együttes fellépést ⁽¹⁾.

(2) A Tanács 2008. június 23-án elfogadta a 2007/405/KKBP együttes fellépés módosításáról és 2009. június 30-ig történő meghosszabbításáról szóló 2008/485/KKBP együttes fellépést ⁽²⁾.

(3) A Tanács 2009. június 15-én elfogadta a 2007/405/KKBP együttes fellépés módosításáról és 2010. június 30-ig történő meghosszabbításáról szóló 2009/466/KKBP együttes fellépés előírta, hogy a misszióhoz kapcsolódó kiadásoknak a 2009. november 1-jétől 2010. június 30-ig terjedő időszakban történő fedezésére a Tanács új pénzügyi referenciaösszeget állapítson meg.

(4) A Kongói Demokratikus Köztársaságban, különösen a keleti régióban tapasztalt, állandósult nemi erőszak és büntetlenség elleni küzdelem érdekében megújított és határozottabb erőfeszítésre van szükség. E célból rendelkezni kell arról, hogy a misszió szakértő személyzetet telepítsen a nemi erőszak és a büntetlenség elleni küzdelem fokozása érdekében.

(5) A misszió megbízását olyan biztonsági helyzetben valósítja meg, amely rosszabbodhat és veszélyt jelenthet a közös kül- és biztonságpolitikának (KKBP) a Szerződés 11. cikkében megállapított célkitűzéseire nézve.

(6) A 2007/405/KKBP együttes fellépést ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT AZ EGYÜTTES FELLÉPÉST:

1. cikk

A 2007/405/KKBP együttes fellépés a következőképpen módosul:

1. A 2. cikk (1) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(1) A misszió támogatni fogja a biztonsági ágazat reformját a rendőrség és annak az igazságszolgáltatással való viszonya terén. A nyomon követési, iránymutatási és tanácsadó tevékenységek révén, valamint a stratégiai dimenzió hangsúlyozásával az EUPOL RD Congo:

— fenntartható, magas szakmai színvonalú és több etnikumot magában foglaló/integrált rendfenntartó erő felállításának támogatásával – figyelembe véve a rendőrségnek az egész országban megvalósuló közelsége fontosságát – és a kongói hatóságoknak a folyamatba való teljes mértékű bevonásával hozzájárul a kongói nemzeti rendőrség (PNC) megreformálásához és átalakításához;

— hozzájárul a rendőrség és a büntető igazságszolgáltatás tag értelemben vett viszonyának javításához;

⁽¹⁾ HL L 151., 2007.6.13., 46. o.

⁽²⁾ HL L 164., 2008.6.25., 44. o.

⁽³⁾ HL L 151., 2009.6.16., 40. o.

— hozzájárul a biztonsági ágazat reformja terén kifejtett erőfeszítések átfogó összehangolásának biztosításához, többek között a nemi erőszak és a büntetlenség elleni küzdelem támogatása révén;

— az EUSEC RD Congo-val és a Bizottság projektjeivel szoros együttműködésben jár el, és a rendőrség és a büntető igazságszolgáltatás reformja terén kifejtett más nemzetközi erőfeszítésekkel összehangoltan végzi tevékenységét;

— hozzájárul a KDK keleti részén a békefolyamat rendfenntartó, nemi szempontú, emberi jogi, valamint a fegyveres konfliktusban érintett gyermekekkel kapcsolatos vonatkozásaihoz, különösen annak a PNC reformjának folyamatával való összekapcsolásához.”

2. A 2. cikk (3) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(3) A misszió a projektek meghatározására és végrehajtására egy projektekkel foglalkozó sejttel rendelkezik. A misszió tanáccsal látja el a tagállamokat és a harmadik államokat, és ezek felelősségére összehangolja és elősegíti a missziót érintő területekkel összefüggő, valamint a misszió célkitűzéseit támogató projektjeik megvalósítását.”

3. A 3. cikk (2) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(2) A misszió állandó jelenléttel rendelkezik a KDK keleti részén Gomában és Bukavuban, hogy segítségnyújtással és szakértelmével támogassa a kelet-kongói stabilizációs folyamatot. A nyomozás területén, ideértve a nemi erőszak elleni küzdelmet is, további szakértő személyzetet telepítenek Gomába és Bukavuba, de e szakértők hatásköre a KDK

egész területére kiterjed, és szolgálati állomásuk a helyi körülmények és a biztonsági feltételek módosulásának megfelelően változhat. E szakértők a misszióvezető műveletekért felelős helyettesének vannak közvetlenül alárendelve.”

4. A 3. cikk (3) bekezdése a következő ponttal egészül ki:

„g) nyomozásra, ideértve a nemi erőszak elleni küzdelemre kijelölt szakértők.”

5. A 9. cikk (1) bekezdésének harmadik albekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„A misszióhoz kapcsolódó kiadások fedezésére szánt pénzügyi referenciaösszeg a 2009. november 1-jétől 2010. június 30-ig terjedő időszakra 5 150 000 EUR.”

2. cikk

Ez az együttes fellépés elfogadásának napján lép hatályba.

3. cikk

Ezt az együttes fellépést az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

Kelt Luxembourgban, 2009. október 19-én.

a Tanács részéről

az elnök

E. ERLANDSSON

HELYESBÍTÉSEK

Helyesbítés az Unió polgárainak és családtagjaiknak a tagállamok területén történő szabad mozgáshoz és tartózkodáshoz való jogáról, valamint az 1612/68/EGK rendelet módosításáról, továbbá a 64/221/EGK, a 68/360/EGK, a 72/194/EGK, a 73/148/EGK, a 75/34/EGK, a 75/35/EGK, a 90/364/EGK, a 90/365/EGK és a 93/96/EGK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2004. április 29-i 2004/38/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvhez

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 158., 2004.4.30., 77. o.)

(Magyar nyelvű kiadás, 5. fejezet, 5. kötet, 46. o.)

1. Az 54. oldalon, a 12. cikk (3) bekezdésében:

a következő szövegrész: „... távozása nem vonja ...”

helyesen: „... távozása vagy halála nem vonja ...”;

2. az 56. oldalon, a 17. cikk (1) bekezdése c) pontjának első albekezdésében:

a következő szövegrész: „... foglalkoztatottságot vagy tartózkodást ...”

helyesen: „... foglalkoztatottságot és tartózkodást ...”.

III Az EU-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok

AZ EU-SZERZŐDÉS V. CÍME ALAPJÁN ELFOGADOTT JOGI AKTUSOK

- ★ A Tanács 2009/769/KKBP együttes fellépése (2009. október 19.) az Európai Uniónak a Kongói Demokratikus Köztársaság biztonsági ágazatának reformja keretében folytatott rendfenntartó missziójáról és annak a kongói igazságszolgáltatással való viszonyáról (EUPOL RD Congo) szóló 2007/405/KKBP együttes fellépés módosításáról 45

Helyesbítések

- ★ Helyesbítés az Unió polgárainak és családtagjaiknak a tagállamok területén történő szabad mozgáshoz és tartózkodáshoz való jogáról, valamint az 1612/68/EGK rendelet módosításáról, továbbá a 64/221/EGK, a 68/360/EGK, a 72/194/EGK, a 73/148/EGK, a 75/34/EGK, a 75/35/EGK, a 90/364/EGK, a 90/365/EGK és a 93/96/EGK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2004. április 29-i 2004/38/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvhez (HL L 158., 2004.4.30., 77. o.) (Magyar nyelvű kiadás, 5. fejezet, 5. kötet, 46. o.) ... 47

2009-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 000 EUR/év (*)
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	100 EUR/hó (*)
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves CD-ROM	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	700 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	70 EUR/hó
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	400 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	40 EUR/hó
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi CD-ROM (összevont)	az EU 22 hivatalos nyelvén	500 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, CD-ROM, heti 2 kiadvány	többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelvén	360 EUR/év (= 30 EUR/hó)
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

(*) Számonkénti értékesítés: 32 oldalig: 6 EUR
33 és 64 oldal között: 12 EUR
64 oldal felett: egyedileg meghatározott ár

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogszabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű CD-ROM-on.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

Értékesítés és előfizetés

A Kiadóhivatal gondozásában megjelent, térítés ellenében kapható kiadványok a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhetők be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm

Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.



Az Európai Unió Kiadóhivatala
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU